FR GUIDE D'UTILISATION
ES MANUAL DE UTILIZACIÓN
EN GUIDE TO INSTALLATION
DE BETRIEBSANLEITUNG
PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO

Hotte décorative
Campana extractora decorativa
Decorative Hood
Dekor-Dunstabzugshaube
Exaustor decorativo

FAGOR

FR **03**

ES **16**

EN **30**

DE **44**

PT **58**

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.

Important :

Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.

SOMMAIRE

FR

1 / A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR
- Consignes de sécurité — 04
- Respect de l'environnement — 05
- Description de votre appareil — 06

2 / INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL
- Utilisation en version évacuation — 07
- Utilisation en version recyclage — 07
- Raccordement électrique — 08
- Montage de la hotte — 09
- Montage de la cheminée
  - Evacuation extérieure — 10
  - Recyclage — 11

3 / UTILISATION DE VOTRE APPAREIL
- Description des commandes — 12

4 / ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL
- Nettoyage du filtre cassette — 13
- Changement du filtre charbon — 13
- Nettoyage de la surface extérieure — 13
- Changement de la lampe — 13
- Entretenir votre appareil — 14

5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT — 15

6 / SERVICE APRES-VENTE — 15

Important

Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

• *CONSIGNES DE SECURITE*

– Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation.

– Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

– A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites les éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.

– Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.

– Ne modifiez pas ou n'essayer pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.

– Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.

– Débranchez toujours la hotte avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.

– Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique. Ceci afin que la hotte n'aspire pas les gaz de combustion.

– Il est interdit de flamber des mets ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, au dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).

– Les fritures effectuées sous l'appareil doivent faire l'objet d'une surveillance constante. Les huiles et graisses portées à très haute température peuvent prendre feu.

– Respectez la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres. L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.

– Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon...) n'est pas autorisé.

– N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique).

– Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.

– Afin de retrouver aisément à l'avenir les références de votre appareil, nous vous conseillons de les noter en page "Service Après-Vente et Relations Consommateurs". (Cette page vous explique également où les trouver sur votre appareil).

Attention

Dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex : poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utilisez la hotte sans les filtres cassettes.

Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisants du gaz ou un autre combustible.

• *RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT*

– Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.

– Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Le recyclage des appareils qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Adressez vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.

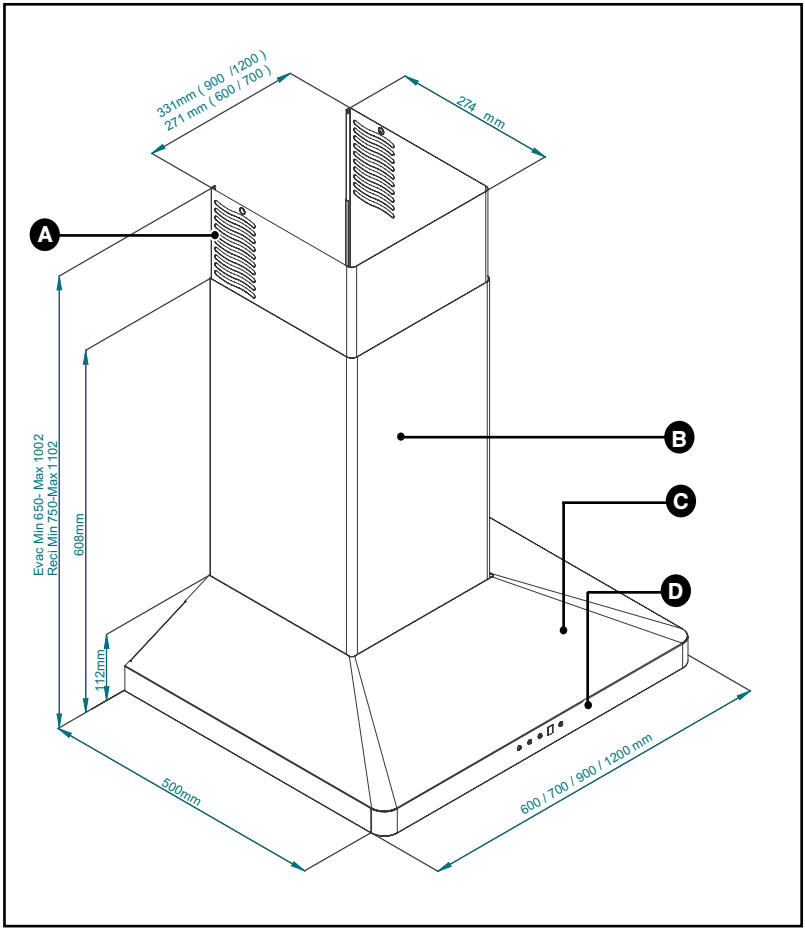
– Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.

Attention
L'installation est réservée aux installateurs et techniciens qualifiés.

Attention
Avant la première utilisation du filtre cassette, retirez le film de protection.

Attention
Les parties accessibles de cet appareil peuvent devenir chaudes lorsqu'il est utilisé avec des appareils de cuisson.

• *DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL*



A	Ouïes	C	Enveloppe
B	Cheminée	D	Commandes

- L'appareil doit être débranché pendant l'installation ou dans l'éventualité d'une intervention.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte.
- Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.
- Si la hotte est utilisée en version évacuation, ne raccordez pas l'appareil à un conduit d'évacuation de fumées de combustion (chaudière, cheminée, etc...) ou à une VMC (ventilation mécanique contrôlée.
- Le conduit d'évacuation, quel qu'il soit ne doit pas déboucher dans les combles.
- Installez la hotte à une distance de sécurité d'au moins 70cm d'un plan de cuisson électrique, gaz ou mixte.

• *UTILISATION EN VERSION EVACUATION*

Vous possédez une sortie vers l'extérieur

(fig. 1)
Votre hotte peut être raccordée sur celle-ci par l'intermédaire d'une gaine d'évacuation non fournie (minimum Ø 125 mm, émaillée, en alu, flexible ou en matière ininflammable). Si votre gaine est inférieure à 125 mm de diamètre, **passez obligatoirement en mode recyclage.**

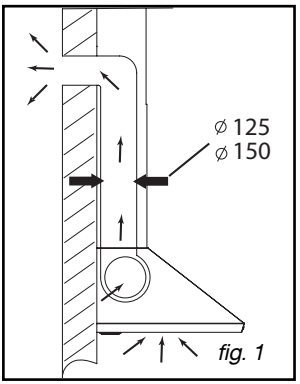


fig. 1

• *UTILISATION EN VERSION RECYCLAGE*

Vous ne possédez pas de sortie vers l'extérieur

(fig. 2)
Tous nos appareils ont la possibilité de fonctionner en mode recyclage.
Dans ce cas, ajoutez un filtre à charbon actif (en option) qui retiendra les odeurs.
(voir Chapitre 4: Changement du filtre charbon)

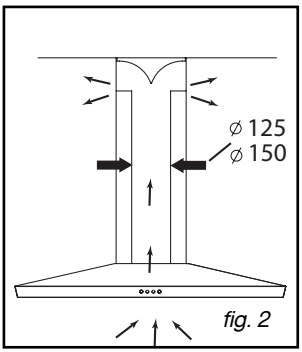


fig. 2

• *RACCORDEMENT ELECTRIQUE*

Lors de l'installation et des opérations d'entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique, les fusibles doivent être coupés ou retirés.
Le raccordement électrique est à réaliser avant la mise en place de l'appareil dans le meuble.
Vérifiez que:
- la puissance de l'installation est suffisante,
- les lignes d'alimentation sont en bon état
- le diamètre des fils est conforme aux règles d'installation.

Attention
Cet appareil est livré avec un câble d'alimentation H 05 VVF à 3 conducteurs de 0,75 mm2 (neutre, phase et terre). Il doit être branché sur réseau 220-240 V monophasé par l'intermédiaire d'une prise de courant normalisée CEI 60083 qui doit rester accessible après installation, conformément aux règles d'installation.

Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accident consécutif à une mise à la terre inexistante ou incorrecte. Le fusible de votre installation doit être de 10 ou 16 A. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites appel au service après-vente afin d'éviter un danger.

Attention
Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.

Attention
Si la hotte présente une quelconque anomalie, débranchez l'appareil ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement de l'appareil.

• *MONTAGE DE LA HOTTE*

Attention

L'installation doit être conforme aux règlements en vigueur pour la ventilation des locaux. En France, ces règlements sont indiqués dans le DTU 61.1 du CSTB. En particulier, l'air évacué ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou autre combustible. L'utilisation de conduits désaffectés ne peut se faire qu'après accord d'un spécialiste compétent..

La distance minimale entre le plan de cuisson et la partie la plus basse de la hotte doit être de 70 cm. Si les instructions de la table de cuisson installée sous la hotte spécifient une distance plus grande que 70 cm, celle-ci doit être prise en compte.

– Tracez un trait horizontal à 70 cm minimum du plan de cuisson (A/fig.1).

– Tracez un trait vertical (B/fig.1) sur le mur, centré par rapport au plan de cuisson en allant du plafond jusqu'en limite du trait horizontal précédent (A).

– Placez contre le mur le gabarit de perçage (C/fig. 1).

Dans le cas d'un mur creux, utilisez des chevilles et vis adaptées.

– Percez les 2 trous . Enfoncez les 2 chevilles.
– Vissez la barrette de fixation au mur (C/fig. 2) au mur avec les 2 vis (D/fig.2).
– Accrochez la hotte aspirante par ses suspensions (E/fig. 2).
– Réglez la hauteur et le niveau en manoeuvrant les vis de réglage (E /fig. 2) des supports (la vis du haut pour l'horizontalité, la vis du bas pour le placage au mur).
- Mettre la vis anti-soulèvement (D/fig 1)
- Retirez le ruban adhésif du boitier composant (F fig.3)
- Soulevez le boitier d'environ 2cm, puis le dégager, faites lui faire 1/4 de tour, puis le glissez et le fixez à l'aide des 2 vis sur le dessus du moteur (fig 3).
Attention de ne pas blesser les câbles pendant la rotation et la fixation.

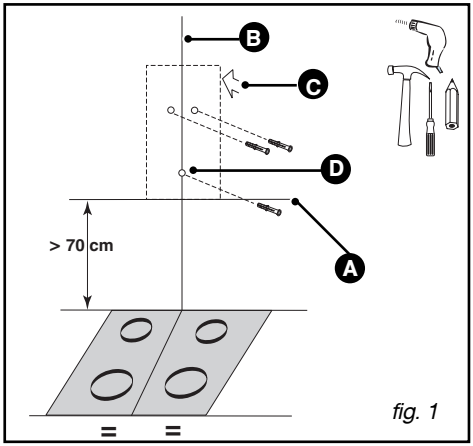


fig. 1

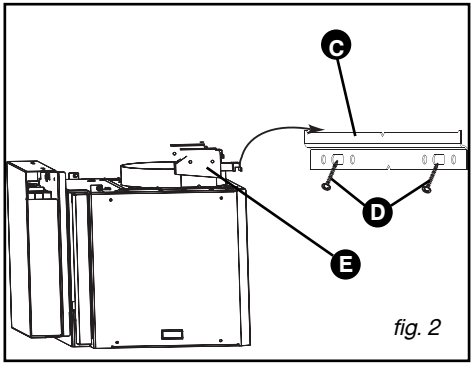


fig. 2

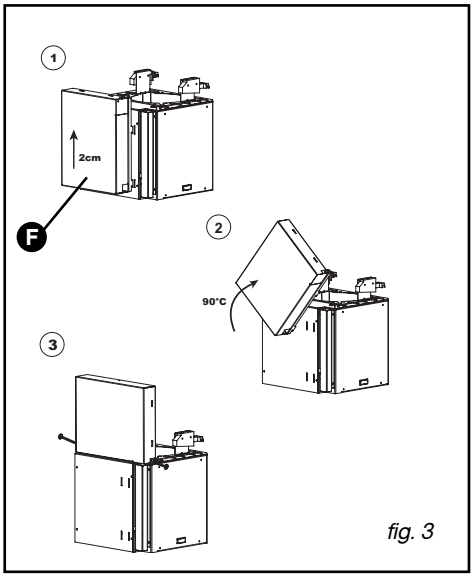


fig. 3

• *MONTAGE DE LA CHEMINEE*

• *Evacuation extérieure*

– Fixez contre le mur, en appui sur le plafond, le support de cheminée métallique avec les deux vis (fig. 1).

– Montez le clapet anti-retour sur la sortie du moteur (fig. 2). Ce clapet anti-retour permet d'obstruer l'entrée d'air venant de l'extérieur.

– Dans le cas d'une gaine diamètre 125 mm, utilisez l'adaptateur fourni (fig. 3).
Si votre gaine extérieure est inférieure à 125 mm, il est obligatoire de raccorder votre hotte en mode recyclage.

– Emboîtez l'extrémité de la gaine sur la sortie moteur (fig. 4).

– Préparez votre cheminée télescopique en prenant soin de dissimuler les ouïes (B/fig. 4).
Emboîter la cheminée ainsi assemblée sur la hotte et levez la partie supérieure pour ajuster la hauteur, puis la visser (G/fig. 4) sur le support de cheminée métallique (A/fig. 4).

A Support de cheminée

B Cheminée télescopique

C Gaine

D Adaptateur

E Clapet anti-retour

F Sortie moteur

G Vis de maintien de la cheminée

Conseil

Pour une utilisation optimale de votre appareil, nous vous conseillons le raccordement à une gaine diamètre 150 mm (non livrée). Limiter au maximum le nombre de coude et la longueur de la gaine. Dans le cas où la hotte fonctionne en évacuation extérieure, il convient d'assurer une arrivée d'air frais suffisante pour éviter de mettre la pièce en dépression.

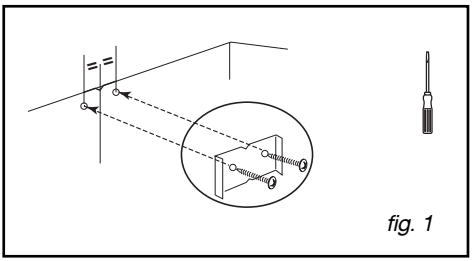


fig. 1

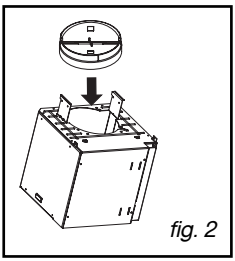


fig. 2

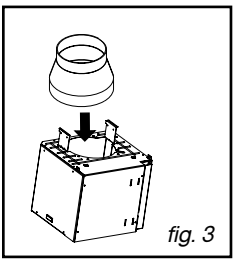


fig. 3

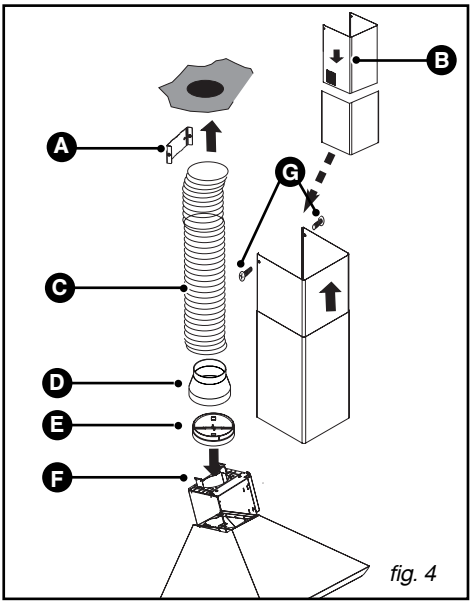


fig. 4

• *Recyclage*

– Retirez le clapet anti-retour (fig. 1).

– Fixez contre le mur, en appui sur le plafond, le déflecteur plastique de fumée avec les deux vis (fig. 2). Prendre soin de centrer le déflecteur par rapport au trait vertical tracé sur le mur (fig. 2). Pour les modèles > à 700mm ajouter les 2 entretoises fournies dans la pochette (A/fig 2).

– Emboîtez une extrémité de la gaine sur le déflecteur et l'autre extrémité sur la sortie moteur (fig. 3).

– Préparez votre cheminée en prenant soin de placer les ouïes vers le haut de manière à ce qu'elles soient visibles (B/fig. 3).

– Emboîtez la cheminée ainsi assemblée (C/fig 3) sur la hotte et levez la partie supérieure pour ajuster la hauteur, puis la visser sur le déflecteur de fumée (A/fig. 3) avec les deux vis (F/fig. 3).

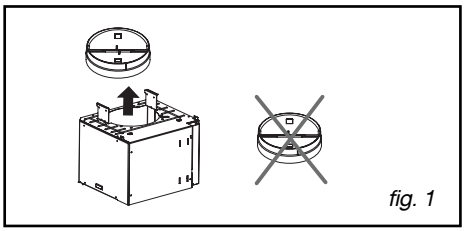


fig. 1

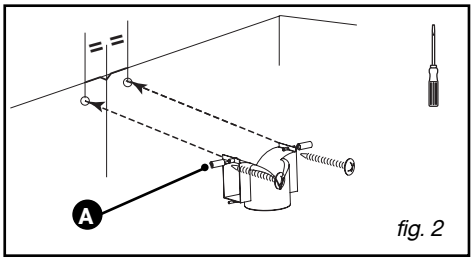


fig. 2

A Déflecteur de fumée

B Ouïes

C Cheminée télescopique

D Gaine

E Support moteur

F Vis de maintien de la cheminée

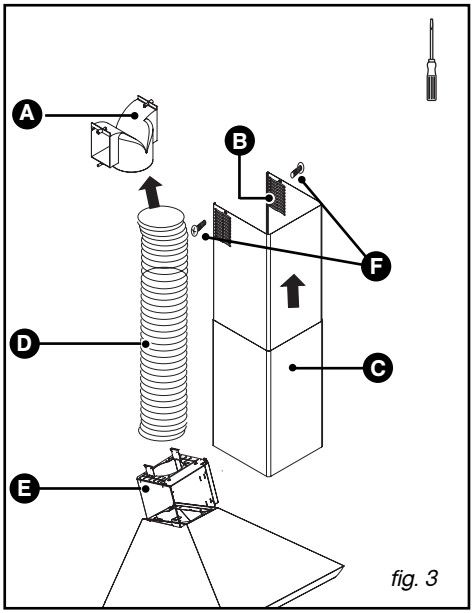
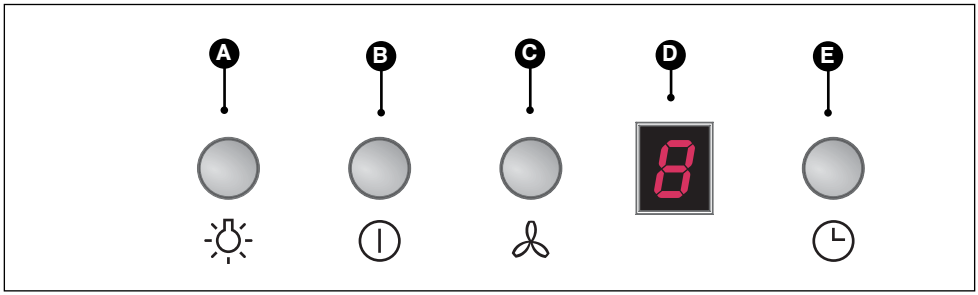


fig. 3

• *DESCRIPTION DES COMMANDES*



A Eclairage

B Marche / Arrêt

C Sélection des vitesses de 1 à 4

D Afficheur

- Affichage des vitesses (1,2,3,ou 4)
- Saturation des filtres
- Temporisation

E Temporisation / Arrêt différé (10 min)

• *Sélection des vitesses*

– Chaque pression sur le bouton “choix de vitesse” **C** définit le cycle suivant : vitesse 1-2-3 ou 4 puis retour à la vitesse 1.

– A chaque nouvelle utilisation, votre hotte redémarre sur la dernière vitesse sélectionnée.

• *Sélection de la temporisation*

– Une pression sur **E** enclenche une temporisation; la hotte s’arrête au terme de 10 minutes.

Sur l’afficheur un t clignote pour vous signaler que votre hotte est en mode temporisation.

• *INDICATEUR DE SATURATION DU FILTRE CASSETTE*

Le symbole F clignote sur l’afficheur au bout de 30 heures de fonctionnement de la hotte. Ce message vous indique qu’il est nécessaire de laver votre filtre cassette.

– Après nettoyage du filtre cassette, effectuez un appui sur la touche **B** pendant 3 secondes environ, cela éteindra le F

Conseil

Ce guide d’installation et d’utilisation est valable pour plusieurs modèles. De légères différences de détails et d’équipements peuvent apparaître entre votre appareil et les descriptions présentées.

Attention

Débranchez (soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur) l'appareil avant de procéder à l'entretien et au nettoyage de l'appareil. Un entretien régulier de votre appareil est une garantie de bon fonctionnement, de bon rendement et de durabilité.

Attention

Le non-respect des instructions de nettoyage de l'appareil et des filtres peut occasionner des incendies. Veuillez respecter strictement les consignes d'entretien.

- ***NETTOYAGE DU FILTRE CASSETTE***

Il doit être nettoyé toutes les 30 heures d'utilisation environ ou une fois par mois minimum. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale.
Utilisez une brosse, de l'eau chaude et un détergent doux. Rincez-le et séchez-le soigneusement avant de le remettre en place.

• Démontage du filtre cassette (fig. 1)

– Actionnez la poignée intégrée du filtre cassette.
– Basculez le filtre cassette vers le bas.

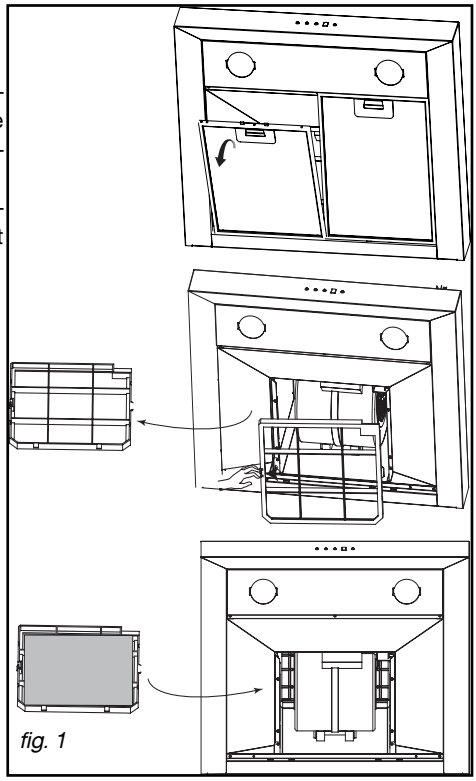


fig. 1

- ***CHANGEMENT DU FILTRE CHARBON* (suivant modele)**

Remplacez-le toutes les 120 heures d'utilisation environ.
– Retirez le filtre cassette en le déclipant(fig. 1).

- ***NETTOYAGE DE LA SURFACE EXTERIEURE***

Pour nettoyer l'extérieure de votre hotte utilisez de l'eau savonneuse, mais n'utilisez pas de crèmes à récurer, ni d'éponge grattoir.

- ***CHANGEMENT DE LAMPE***

Modèle avec lampe halogène
– Retirez le hublot (fig. 2).
– Changez la lampe halogène G4-20W-12V.
– Replacez l'ensemble en effectuant les opérations en sens inverse.

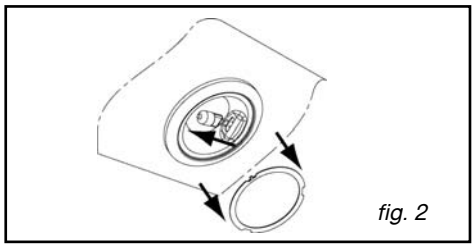


fig. 2

Attention
Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur.

• *ENTRETENIR VOTRE APPAREIL*

ENTRETIEN...	COMMENT PROCEDER ?	PRODUITS/ACCESSOIRES A UTILISER
Enveloppe et accessoires	**N'utilisez jamais de tampons métalliques, de produits abrasifs ou de brosses trop dures.**	Pour nettoyer la carrosserie et le hublot d'éclairage, utilisez exclusivement des nettoyants ménagers du commerce dilués dans de l'eau, puis rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon doux.
Filtre cassette	Ce filtre retient les vapeurs grasses et les poussières. Il est l'élément assurant une part importante de l'efficacité de votre hotte. Dans le cas de taches persistantes, utilisez une crème non abrasive, puis rincez à l'eau claire.	Avec un nettoyant ménager du commerce, puis rincez abondamment et séchez. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale **(ne pas mettre en contact avec de la vaisselle sale ou des couverts en argent).**
Filtre charbon actif (selon modèle ou en option)	Ce filtre retient les odeurs et doit être changé au moins tous les ans en fonction de votre utilisation. Commandez ces filtres chez votre revendeur et notez la date de changement.	

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien Clearit.

L'expertise des professionnels
au service des particuliers

Clearit vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines.
Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.

5 / ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT FR

SYMPTOMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas...	Vérifiez que: • il n'y a pas de coupure de courant. • une vitesse a été effectivement sélectionnée.
La hotte a un rendement insuffisant...	Vérifiez que: • la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée. • la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air. • le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage)
La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement	Vérifiez que: • il n'y a pas de coupure de courant. • le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché.

6 / SERVICE APRES-VENTE FR

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique *(Fig.1)*.

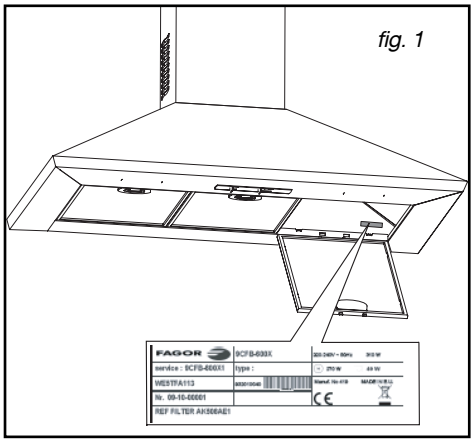


fig. 1

FR 03

ES 16

EN 30

DE 44

PT 58

Con la inquietud de mejorar constantemente nuestros productos, nos reservamos el derecho de aportar a sus características técnicas, funcionales o estéticas todas las modificaciones relacionadas con su evolución.

Importante:

Antes de poner en marcha el aparato, lea atentamente esta guía de instalación y utilización para familiarizarse más rápidamente con su funcionamiento.

INDICE

ES

1 / A LA ATENCIÓN DEL USUARIO
- Consignas de seguridad — 18
- Respeto del medio ambiente — 19
- Descripción de su aparato — 20

2 / INSTALACIÓN DE SU APARATO
- Utilización en versión evacuación — 07
- Utilización en versión reciclaje — 07
- Conexión eléctrica — 08
- Montaje de la campana — 09
- Montaje de la chimenea
  - ° Evacuación exterior — 10
  - ° Reciclaje — 11

3 / UTILIZACIÓN DEL APARATO
- Descripción de los mandos — 12
- Indicador de saturación del filtro modular — 14

4 / MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DE SU APARATO
- Limpieza del filtro modular — 15
- Cambio del filtro de carbono — 15
- Limpieza de la superficie exterior — 16
- Cambiar la bombilla — 16
- Cuidado del aparato — 17

5 / ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO — 18

6/ SERVICIO TÉCNICO
- Intervenciones — 19
- Atención al consumidor — 19

Importante

Conserve este manual con el aparato. Si debe vender o ceder el aparato a otra persona, asegúrese de que el manual de utilización va con él. Por favor, lea estos consejos antes de instalar y utilizar el aparato. Han sido redactados pensando en su seguridad y la de los demás.

• *CONSIGNAS DE SEGURIDAD*

–Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado por particulares en sus domicilios.

–Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas privadas de experiencia o conocimiento, salvo si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas concernientes a la utilización del aparato. Es aconsejable vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

–Cuando reciba el aparato, desembálelo o hágalo desembalar inmediatamente. Compruebe su aspecto general. Si tiene reservas que señalar, hágalo por escrito en el albarán de entrega y quédese con un ejemplar.

–Su aparato está destinado a un uso doméstico normal. No lo utilice con fines comerciales o industriales o con otros fines que no sean aquellos para los que ha sido diseñado.

–No modifique o intente modificar las características del aparato. Podría suponer un peligro para usted.

– Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por un especialista autorizado.

– Desconecte siempre la campana extractora antes de limpiarla o realizar el mantenimiento.

– Ventile adecuadamente la habitación si la campana funciona al mismo tiempo que otros aparatos alimentados con una fuente de energía que no sea la electricidad. Ello es para que la campana no aspire los gases de combustión.

– No se debe flambear alimentos o tener encendidos los fuegos de gas sin ningún recipiente bajo la campana (las llamas aspiradas podrían deteriorar el aparato).

– Cuando esté friendo debajo del aparato, deberá vigilarlo constantemente. Los aceites y grasas calentadas hasta una alta temperatura pueden coger fuego.

– Respete la frecuencia de limpieza y cambio de los filtros. La acumulación de depósitos de grasa podría provocar un incendio.

– No debe funcionar encima de un fuego a base de combustible (madera, carbón).

– No utilice aparatos de vapor o a alta presión para limpiar el aparato (exigencias relativas a la seguridad eléctrica).

– Con el deseo de una mejora constante de nuestros productos, nos reservamos el derecho de añadir a sus características técnicas, funcionales o estéticas las modificaciones necesarias de sus características en relación a los últimos avances técnicos.

– Para que en el futuro encuentre fácilmente las referencias de la placa, le aconsejamos que las anote en la página “Servicio Técnico y Relaciones con el consumidor ” (Esta página también le explica dónde encontrarlas en el aparato).

Atención

Cuando se trate de una cocina calentada con un aparato conectado a una chimenea (ej.: estufa), hay que instalar la campana en modo reciclaje. No utilice la campana sin los filtros modulares.

Hay que prever una ventilación adecuada cuando se utilice una campana extractora de cocina al mismo tiempo que otros aparatos que funcionen con gas u otro combustible.

• *RESPETO DEL MEDIO AMBIENTE*

– Los materiales del embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y ayude a proteger el medio ambiente llevándolos a los contenedores municipales previstos para ello.
– Su aparato contiene también numerosos materiales reciclables. Por ello ha sido marcado con este logotipo que indica que los aparatos viejos no se deben mezclar con los demás residuos.

De este modo, el reciclaje de los aparatos que organiza el fabricante se efectuará en óptimas condiciones, de acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Pregunte en su ayuntamiento o al vendedor para conocer los puntos de recogida de aparatos viejos más cercanos a su domicilio.

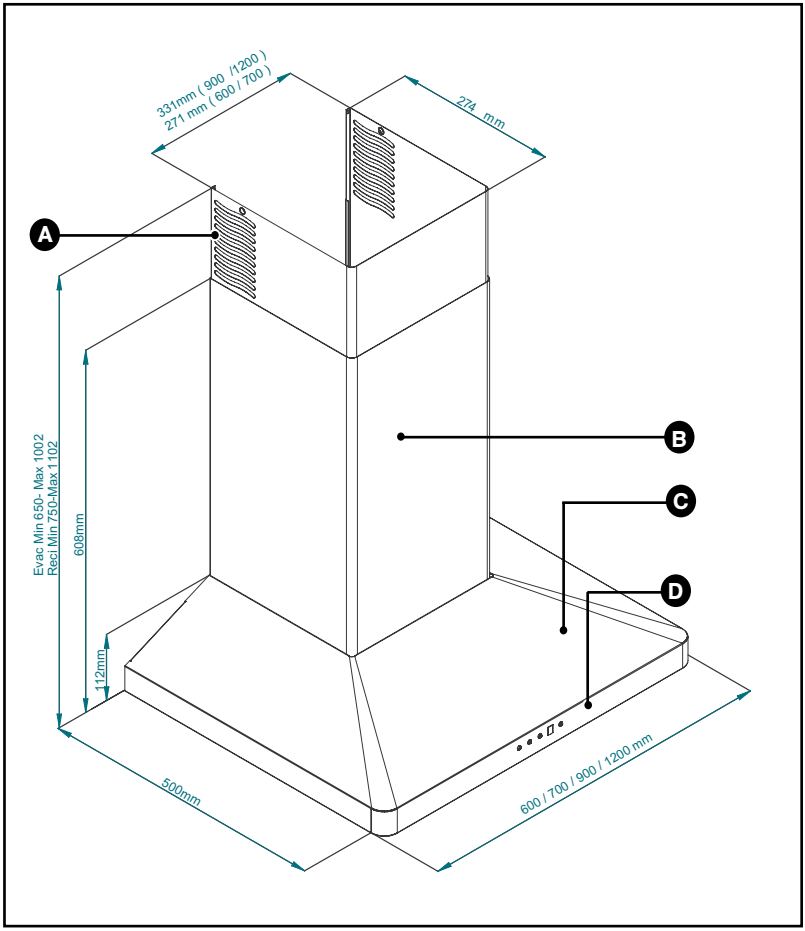
– Le agradecemos su colaboración con la protección del medio ambiente.

Atención
La instalación está reservada a los instaladores y técnicos cualificados.

Atención
Antes de utilizar por primera vez el filtro modular, retire la película protectora.

Atención
Las partes accesibles de este aparato pueden calentarse mientras se utiliza con los aparatos de cocina.

• *DESCRIPCION DE SU APARATO*



A	Aberturas	C	Carcasa
B	Chimenea	D	Mandos

- El aparato debe estar desconectado al instalarlo o al realizar cualquier intervención en él.
- Compruebe que la tensión de la red corresponde a la tensión indicada en la placa de características que se encuentra en el interior de la campana.
- Si la instalación eléctrica de su campana obliga a efectuar una modificación para poder conectar el aparato, llame a un electricista cualificado.
- Si la campana se utiliza en versión evacuación, no conecte el aparato a un conducto de evacuación de humos de combustión (caldera, chimenea, etc.)o a una VMC (ventilación mecánica controlada).
- El conducto de evacuación, sea cual sea, no debe desembocar en los bajos del tejado.
- Instale la campana a una distancia de seguridad de al menos 70cm de la placa de cocción eléctrica, de gas o mixta.

• *USO EN VERSION EVACUACION*

Si tiene una salida hacia el exterior

(fig. 1)
Puede conectar su campana a ella mediante un conducto de evacuación no incluido (mínimo Ø 125 mm, esmaltado, de aluminio, flexible o de un material no inflamable). Si su conducto tiene un diámetro inferior a 125 mm, ***deberá pasar obligatoriamente al modo reciclaje.***

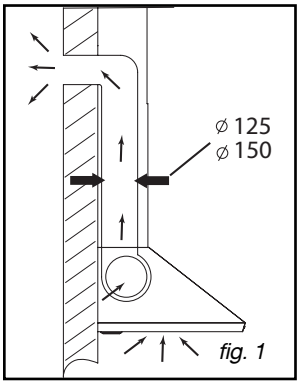


fig. 1

• *USO EN VERSION RECICLAJE*

Si no tiene una salida al exterior

(fig. 2)
Todos nuestros aparatos presentan la posibilidad de funcionar en modo reciclaje.
En ese caso, añada un filtro de carbono activo (opcional) que retendrá los olores.
(ver Capítulo 4: Cambio del filtro de carbono)

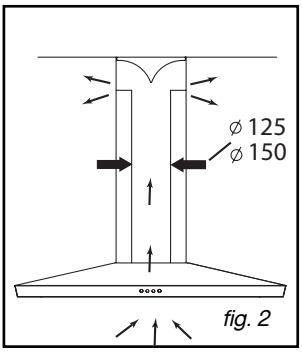


fig. 2

• *CONEXION ELECTRICA*

Al efectuar la instalación y las operaciones de mantenimiento, el aparato deberá estar desconectado de la red eléctrica y los fusibles estarán cortados y quitados.
La conexión eléctrica se deberá realizar antes de colocar el aparato en el mueble.
Compruebe que:
- la potencia de la instalación es suficiente,
- las líneas de alimentación están en buen estado
- el diámetro de los cables es conforme con las normas de instalación.

Atención

Este aparato se suministra con un cable de alimentación H 05 VVF de 3 conductores de 0,75 mm2 (neutro, fase y tierra). Debe ir conectado a la red 220-240 V monofásica por medio de un enchufe normalizado CEI 60083 que deberá quedar accesible una vez realizada la instalación, de acuerdo con las normas de instalación.

Declinamos toda responsabilidad en caso de accidente si éste se produce por no tener toma de tierra o porque ésta se encuentre instalada incorrectamente. El fusible de la instalación deberá ser de 10 ó 16 A. Si el cable de alimentación estuviera dañado, llame al servicio técnico para evitar cualquier peligro.

Atención

Si la instalación eléctrica de su campana obliga a efectuar una modificación para poder conectar el aparato, llame a un electricista cualificado.

Atención

Si la campana tiene cualquier anomalía, desconecte el aparato o quite el fusible correspondiente a la línea de conexión del aparato.

• *MONTAJE DE LA CAMPANA EXTRACTORA*

Atención

La instalación debe ser conforme a las normativas vigentes para la ventilación de los locales. En Francia, dichas normativas vienen indicadas en el DTU 61.1 del CSTB. En particular, el aire evacuado no deberá ser enviado a un conducto empleado para evacuar humos de aparatos que utilicen gas u otro combustible. Los conductos en desuso sólo pueden ser utilizados con el acuerdo de un especialista competente.

La distancia mínima entre la zona de cocción y la parte más baja de la campana debe ser de 70 cm. Si las instrucciones de la placa instalada bajo la campana indicaran una distancia mayor que 70 cm, es ésta la que se deberá tener en cuenta.

– Trace una marca horizontal a una distancia mínima de 70 cm de la zona de cocción.(A/fig.1).
– Trace una raya vertical (B/fig.1)en la pared, centrada con respecto a la placa de cocción y que baje desde el techo hasta la marca horizontal precedente (A).
– Coloque la plantilla de perforación (C/fig. 1) contra la pared.
- El emplazamiento (D) corresponde al tornillo "anti-levantamiento" de la campana.

En el caso de una pared hueca, utilice unos tacos y unos tornillos adaptados.
– Taladre los 2 orificios. Introduzca las 2 clavijas.
– Atornille el pasador de fijación a la pared (C/fig. 2) con los 2 tornillos (D/fig.2).
– Enganche la campana extractora por sus suspensiones (E/fig. 2).
– Ajuste la altura y el nivel con los tornillos de ajuste (E /fig. 2) de los soportes (el tornillo de arriba para la horizontalidad y el tornillo de abajo para su distancia a la pared).
- Retire la banda adhesiva de la caja (F fig.3)
- Levante la caja unos 2 cm, y a continuación libérela, gírela 1/3 y luego deslícela y fíjela con 2 tornillos por encima del motor (fig 3).
Atención, no dañe los cables durante la rotación y la fijación.

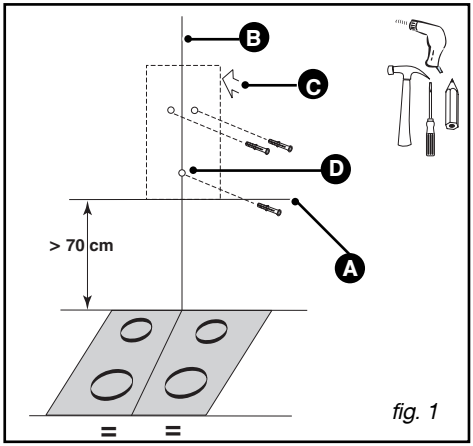


fig. 1

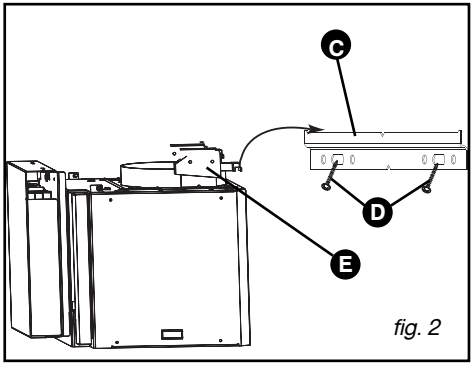


fig. 2

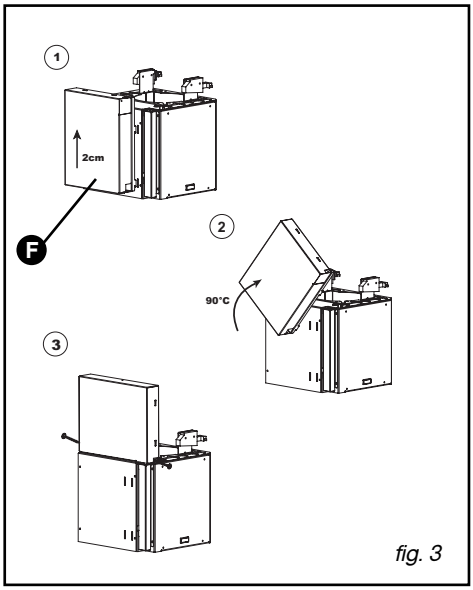


fig. 3

• *MONTAJE DE CHIMENEA*

• *Evacuación exterior*

– Fije contra la pared, con los dos tornillos, el soporte metálico de la chimenea, apoyándolo contra la pared (fig. 1).

– Monte la válvula de retención en la salida del motor (fig. 2). Esta válvula de retención permite obstruir la entrada de aire procedente del exterior.

– Si el diámetro del conducto tiene 125 mm, utilice el adaptador que se suministra (fig. 3).
Si su conducto tiene menos de 125 mm, es obligatorio que conecte la campana en modo reciclaje.

– Encaje el extremo del conducto en la salida del motor (fig. 4).

– Prepare su chimenea telescópica teniendo cuidado de disimular las aberturas (B/fig. 4).
Encaje la chimenea montada de este modo en la campana y levante la parte superior para ajustar la altura. A continuación atorníllela (G/fig. 4) al soporte metálico de la chimenea (A/fig. 4).

A Soporte de la chimenea

B Chimenea telescópica

C Conducto

D Adaptador

E Válvula de retención

F Salida motor

G Tornillo de sujeción de la chimenea

Consejo

Para lograr un funcionamiento óptimo del aparato, le aconsejamos que lo conecte a un conducto de 150 mm de diámetro (no incluido). Limite al máximo el número de codos y la longitud del conducto. Si la campana funciona en evacuación exterior, es conveniente asegurarse de que llegue aire suficiente para que no se cree depresión en la habitación.

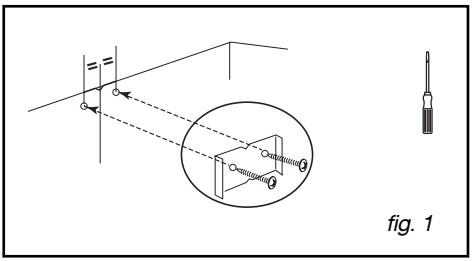


fig. 1

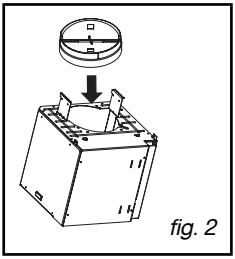


fig. 2

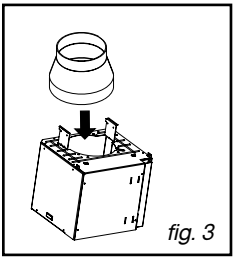


fig. 3

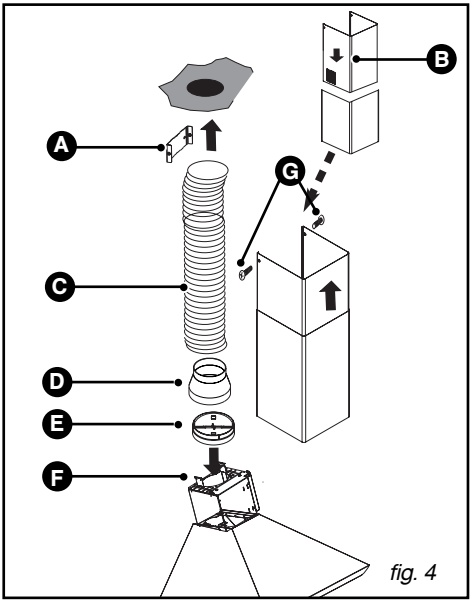


fig. 4

• *Reciclaje*

– Quite la válvula de retención (fig. 1).

– Fije contra la pared, con los dos tornillos, el soporte metálico de la chimenea, apoyándolo contra el techo (fig. 2). Tenga cuidado de que el deflector quede centrado con respecto al trazo vertical hecho en la pared (fig. 2).

- Para los modelos > 700mm (A/fig2)

– Encaje un extremo del conducto en el deflector y el otro extremo en la salida motor (fig. 3).

– Prepare la chimenea teniendo cuidado de colocar las aberturas hacia abajo para que estén visibles (B/ fig. 3).

– Encaje la chimenea montada de este modo (C/fig 3) en la campana y levante la parte superior para ajustar la altura. A continuación atorníllela al deflector de humo (A/fig. 3) con los dos tornillos (F/fig. 3).

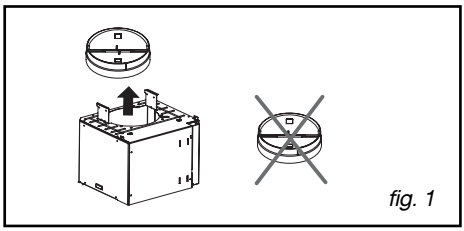


fig. 1

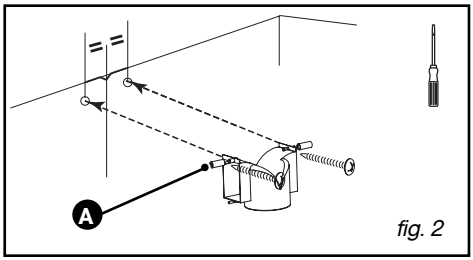


fig. 2

A Deflector de humo

B Aberturas

C Chimenea telescópica

D Conducto

E Soporte motor

F Tornillo de sujeción de la chimenea

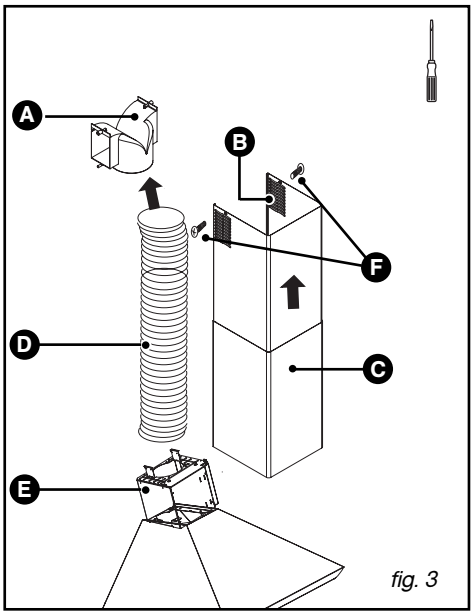
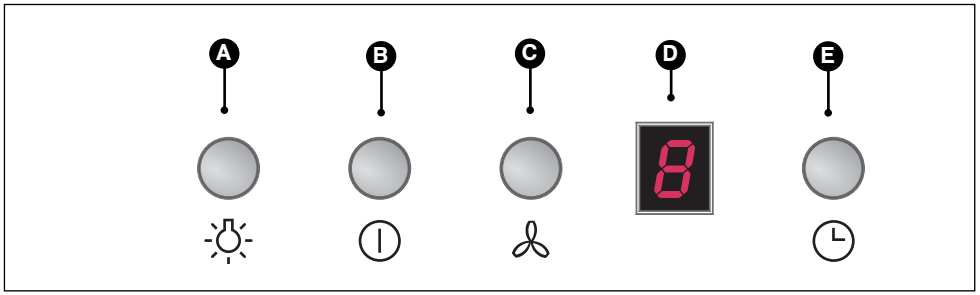


fig. 3

• *DESCRIPCION DE LOS MANDOS*



A Iluminación

B Marcha/Parada

C Selección de las velocidades de 1 a 4

D Pantalla

- 3 Visualización de las velocidades (1,2, 3,o 4)
- F Saturación de los filtros
- t Temporización

E Temporización / Parada retardada (10 min)

• *Selección de las velocidades*

– Cada presión en el botón “selección de velocidad” **C** establece el ciclo siguiente: velocidad 1-2-3 o 4 y a continuación regreso a la velocidad 1.

– Cada vez que utilice la campana, ésta se activará con la última velocidad seleccionada.

• *Selección de la temporización*

– Una presión en **E** activa una temporización; la campana se detiene al cabo de 10 minutos. En lla pantalla parpadea un t para indicarle que la campana se encuentra en modo temporización.

• *INDICADOR DE SATURACION DEL FILTRO MODULAR*

El símbolo F parpadea en la pantalla al cabo de 30 horas de funcionamiento de la campana. Este mensaje le indica que es necesario lavar el filtro modular.

– Después de limpiar el filtro modular, pulse una vez el botón **B** durante aprox. 3 segundos, de este modo se apagará el F.

Consejo

Este manual de instalación y utilización es válido para varios modelos. Por ello, es posible que constate pequeñas diferencias de detalles y de equipamientos entre su aparato y la presente descripción.

Atención

Desconecte (retirando la toma o accionando el disyuntor) el aparato antes de realizar su mantenimiento o de limpiarlo. Un mantenimiento periódico es una garantía de buen funcionamiento, buen rendimiento y duración.

Atención

No respetar las instrucciones de limpieza del aparato y los filtros puede ocasionar incendios. Respete estrictamente las instrucciones de mantenimiento.

- ***LIMPIEZA DEL FILTRO MODULAR***

Se debe limpiar cada 30 horas de utilización o aproximadamente una vez al mes como mínimo. La limpieza se puede hacer en el lavavajillas, en posición vertical.
Utilice un cepillo, agua caliente y un detergente suave. Aclárelo y séquelo con cuidado antes de volverlo a colocar.

• Desmontaje del filtro modular (A/ fig. 1)

– Accione el asa integrada del filtro modular.
– Incline el filtro modular hacia abajo.

- ***CAMBIO DEL FILTRO DE CARBONO* (según modelo)**

Cámbielo cada 120 horas de utilización aproximadamente..
– Retire el filtro modular (fig. 1.
– Coloque el filtro de carbono en el filtro modular en el lado interior de la campana.

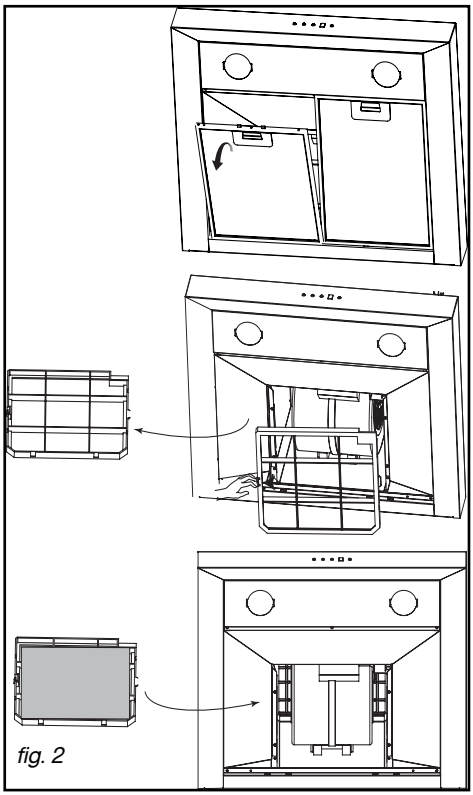


fig. 2

- ***LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE EXTERIOR***

Para limpiar el exterior de la campana utilice agua con jabón, pero no use cremas para fregar, ni estropajos.

- ***CAMBIO DE BOMBILLA***

Modelo con bombilla halógena
– Retire la tulipa (fig. 3).
– Cambie la bombilla halógena G4-20W-12V.
– Vuelva a colocar el conjunto realizando las operaciones en sentido inverso.

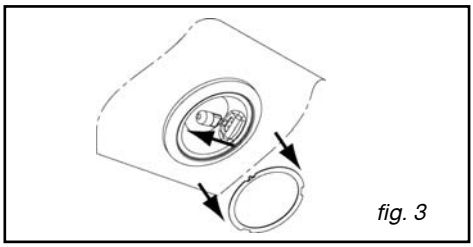


fig. 3

Atención

Antes de realizar cualquier intervención, deberá dejar la campana sin tensión, bien desenchufándola o bien accionando el disyuntor.

• *LIMPIAR EL APARATO*

MANTENIMIENTO...	¿CÓMO PROCEDER?	PRODUCTOS/ACCESORIOS QUE SE DEBEN UTILIZAR
Cubierta y accesorios	**No utilice nunca estropajos metálicos, productos abrasivos o cepillos demasiado duros.**	Para limpiar el chasis y ojo de buey de iluminación, utilice exclusivamente productos de limpieza del comercio diluidos en agua, aclare después con agua y seque con un trapo suave.
Filtro modular	El filtro retiene los vapores grasos y el polvo. Este elemento garantiza una parte importante de la eficacia de la campana. En caso de manchas persistentes, utilice un detergente en crema no abrasivo y a continuación aclárelo con agua limpia.	Límpiela con un producto de limpieza del comercio, aclárela abundantemente y séquela. La limpieza se puede efectuar en el lavavajillas, en posición vertical **(no lo ponga en contacto con la vajilla sucia o con cubiertos de plata).**
Filtro carbono activo (según modelo u opcional)	Este filtro retiene los olores y se debe cambiar al menos una vez al año, en función de su uso. Pida estos filtros a su vendedor y anote la fecha del cambio.	

Para mantener en buen estado su aparato, le recomendamos que utilice los productos de limpieza Clearit.

La pericia de los profesionales
al servicio de los particulares

Clearit le propone productos profesionales y soluciones adecuadas para el mantenimiento cotidiano de sus aparatos electrodomésticos y su cocina.
Los podrá encontrar a la venta en su distribuidor habitual, junto con toda una línea de productos accesorios y consumibles.

5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO ES

SÍNTOMAS	SOLUCIONES
La campana no funciona...	Compruebe que: • no hay un corte de corriente. • se ha seleccionado una velocidad.
El rendimiento de la campana es insuficiente...	Compruebe que: • la velocidad del motor que ha seleccionado es suficiente para la cantidad de humo y el vapor de agua producido. • la cocina está suficientemente ventilada para que pueda entrar aire. • el filtro de carbono no está gastado (campana n versión reciclaje)
La campana se ha parado mientras estaba funcionando	Compruebe que: • no hay un corte de corriente. • no se ha activado el dispositivo de corte omnipolar.

6 / SERVICIO TÉCNICO ES

• *INTERVENCIONES*

Las eventuales intervenciones sobre su aparato deben ser efectuadas por un profesional cualificado depositario de la marca. Cuando realice su llamada, mencione la referencia completa del aparato (modelo, tipo y número de serie). Esta información figura en la placa de características *(Fig.1).*

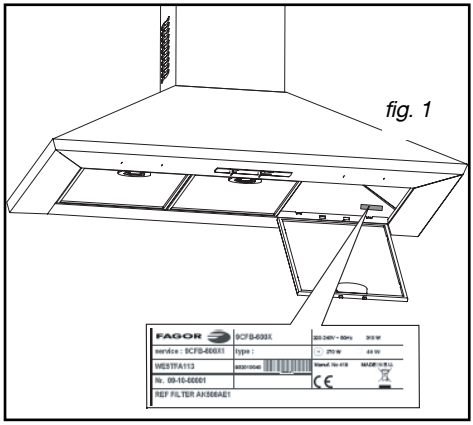


fig. 1

FR 03

ES 16

EN 30

DE 44

PT 58

As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to them based on technical advances to their technical and functional features and appearance

Warning:
Before installing and using your appliance, please carefully read this Guide to Installation and Use, which will allow you to quickly familiarise yourself with its operation.

1 / NOTICES TO THE USER

- Safety recommendations 32
- Environmental protection 33
- Description of your appliance 34

2 / INSTALLING YOUR APPLIANCE

- Using the evacuation mode 35
- Using the recycling mode 35
- Electrical connections 36
- Assembling the hood 37
- Assembling the ventilation shaft
  - ° Outdoor evacuation 38
  - ° Recycling 39

3 / USING YOUR APPLIANCE

- Description of control panel 40

4 / CARING FOR AND CLEANING YOUR APPLIANCE

- Cleaning the filter cartridges 41
- Changing the carbon filter 41
- Cleaning the outer surfaces. 41
- Changing the light bulb 41
- Maintaining your appliance 41

5 / TROUBLESHOOTING 42

6 / AFTER-SALES SERVICE 42

Attention

Keep this user guide with your appliance. If the appliance is ever sold or transferred to another person, ensure that the new owner receives the user guide. Please become familiar with these recommendations before installing and using your appliance. They were written for your safety and the safety of others.

• *SAFETY RECOMMENDATIONS*

– This oven was designed for use by private persons in their homes.

– This appliance is not designed to be used by people (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacity or people lacking in experience or knowledge, except if they have the benefit, through the intermediary of a person responsible for their safety, of preliminary supervision or instruction concerning the use of the appliance. It is advisable to supervise children to make sure that they do not treat the appliance as a toy.

– When you receive the appliance, unpack or have it unpacked immediately. Give it an overall general inspection. Make note of any concerns or reservations on the delivery slip and make sure to keep a copy of this form.

– Your appliance is intended for standard household use. Do not use it for commercial or industrial purposes or for any other purpose than that for which it was designed.

– Do not modify or attempt to modify any of the characteristics of this appliance. This would be dangerous to your safety.

– Repairs must only be carried out by an approved specialist.

– Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts.

– Provide adequate ventilation for the room in the case of simultaneous use of the hood and other appliances powered by an energy source other than electricity. This will prevent the hood from aspirating the combustion gases.

– You should never "flambé" dishes under the hood or operate gas rings under the hood without placing cookware on them (the flames sucked up into the hood can damage the appliance).

– When frying food under the appliance, you must carefully monitor the preparation at all times. Oils and grease brought to very high temperatures can catch fire.

– Respect the recommended frequency of cleaning and filter replacements. The accumulation of grease deposits may cause a fire.

– The hood should never be used over a combustible fuel burning stove (wood, coal, etc.).

– Never use steam or high-pressure devices to clean your appliance (requirement imposed by electrical safety).

– With a view to constantly improving our products, we reserve the right to modify their technical, functional or aesthetic characteristics, making any changes to their features considered necessary or desirable in view of technical progress.

– In order to easily locate the reference information for your appliance, we recommend that you note these data on the "After-Sales Service Department and Customer Relation

Warning

In the case of a kitchen heated by a device connected to a chimney (a stove, for example) the "recycling" version of the hood should be installed. Do not use the hood without metal filters.
Suitable ventilation should be provided in the room when the hood is used at the same time as appliances operated by gas or another combustible fuel.

• *ENVIRONMENTAL PROTECTION*

– This appliance's packaging material is recyclable. Help recycle it and protect the environment by dropping it off in the municipal receptacles provided for this purpose.
– Your appliance also contains a great amount of recyclable material. It is marked with this label to indicate the used appliances that should not be mixed with other waste. This way, the appliance recycling organised by your manufacturer will be done under the best possible conditions, in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your town hall or your retailer for the used appliance collection points closest to your home.

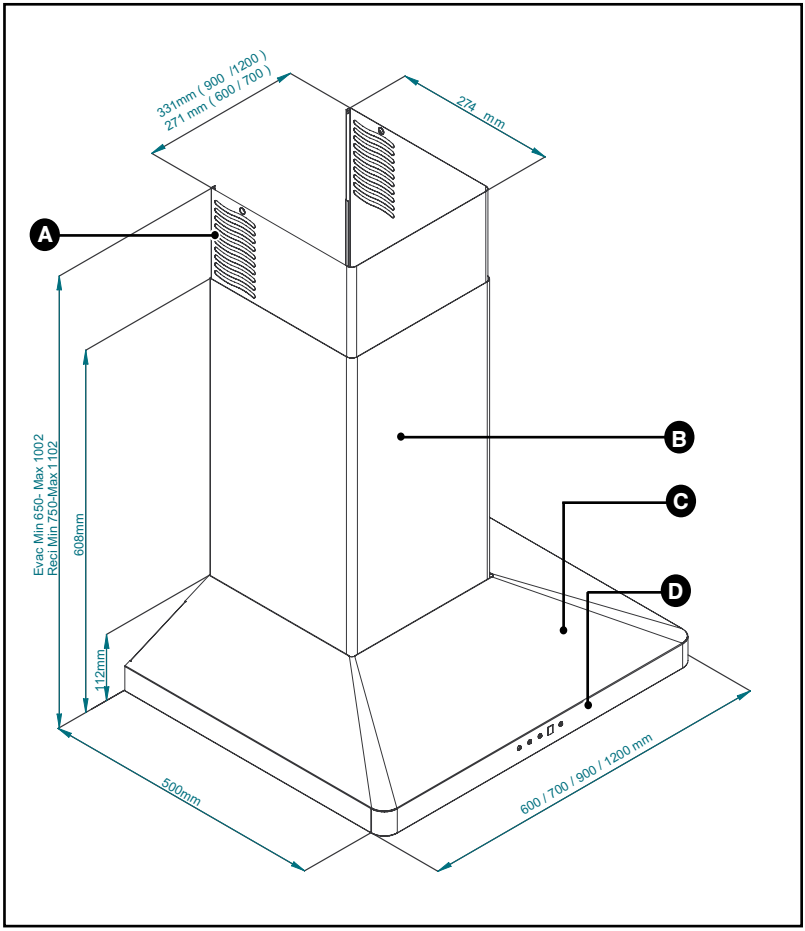
– We thank you doing your part to protect the environment.

Warning
Installation should only be performed by installers and qualified technicians.

Warning
Remove the protective film from the filter cartridge before use.

Important
The accessible parts of this appliance may become hot if it is used with a cooking appliance.

• *DESCRIPTION OF YOUR APPLIANCE*



A	Vents	C	Top surface
B	Ventilation shaft	D	Control panel

- The appliance must be unplugged during installation or when any repair or maintenance work is being performed.
- Ensure that the network voltage corresponds to the voltage noted on the identification plate located inside the hood.
- If the electrical installation at your residence requires any changes in order to hook up your Appliance, call upon a professional electrician.
- If the hood is being used in evacuation mode, do not connect the appliance to a combustion gas exhaust duct (boiler, chimney, etc.) or to a CMV (controlled mechanical ventilation) system.
- Under no circumstances should the exhaust duct empty into the attic.
- Install the hood at a safe distance of at least 70 cm from an electric, gas or combined cooking hob.

• *USING THE EVACUATION MODE*

If you possess an outlet to the exterior (fig. 1)

Your hood can be connected to this outlet using a flue (minimum diameter 125 mm that is enamelled, in aluminium, flexible or made of inflammable material). If your flue is less than 125 mm in diameter, **you must use the recycling mode.**

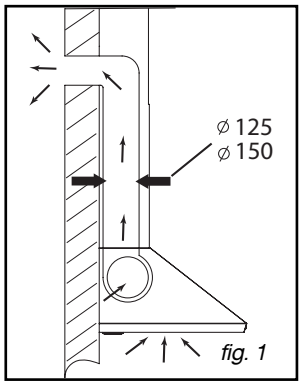


fig. 1

• *USING THE RECYCLING MODE*

If you do not possess an outlet to the exterior *(fig. 2)*

All of our appliances can be used in recycling mode.

In this case, you should add an active carbon filter which will keep in odours.

(See Chapter 4: Changing the carbon filter.)

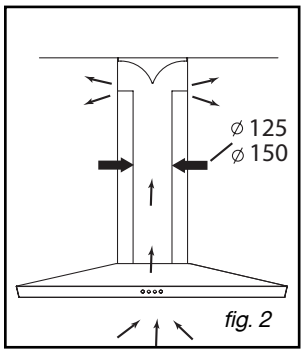


fig. 2

• *ELECTRICAL CONNECTIONS*

During installation and maintenance operations, the appliance must be unplugged from the electrical grid; fuses must be cut off or removed.

The electrical connections are made before the appliance is installed in its housing.

Ensure that:

- the electrical installation has sufficient voltage,
- the electrical wires are in good condition,
- the diameter of the wires complies with the installation requirements.

Warning

This appliance is delivered with a H 05 VVF power cord that has three-0.75 mm2 conductors (neutral, phase and ground). It must be connected to the main power supply (which should be a 220-240 V single phase current) via a CEI 60083 standardised socket that should remain accessible after installation, in keeping with installation guidelines.

We cannot be held responsible for any accident resulting from an inexistent, defective or incorrect ground lead. The fuse for your installation must be 10 or 16A. If the power cable is damaged, call the after-sales service department in order to avoid danger.

Warning

If the electrical installation at your residence requires any changes in order to hook up your appliance, call upon a professional electrician.

Warning

If the hood displays any malfunctions, unplug the appliance or remove the fuse corresponding to the electrical socket where your appliance is plugged in.

• ASSEMBLING THE HOOD

Warning

The hood must be installed in compliance with all applicable regulations concerning the ventilation of premises. In France these regulations are described in DTU 61.1 from the CSTB. In particular, the evacuated air should never be conveyed to a duct used to evacuate smoke from appliances that use gas or other combustible fuels. Unused ducts may only be used after approval from a competent specialist.

The minimum distance between the cooking surface and the lowest part of the hood must be 70 cm. If the instructions for the hob installed under the hood specify a distance of more than 70 cm, this requirement must be respected.

– Draw a horizontal line 70 cm minimum from the cooker top (A/fig. 1).
– Draw a vertical line (B/fig. 1) on the wall that is centred over the cooker top and that extends from the horizontal line drawn in the previous step (A) to the ceiling.
– Place the drilling template (C/fig. 1) on the wall. In the case of a hollow wall, use suitable wall plugs and screws.
– Drill the two holes. Insert the 2 wall plugs.
– Screw the fastening bar to the wall (C/fig. 2), with the 2 screws (D/fig. 2)
– Hang the suction hood by its hooks (E/fig. 2).
– Adjust the height and level by moving the clamping screws (E/fig. 2) of the supports (the top screw for horizontal fit and the bottom screw for fitting to the wall).
– Fit the anti-lifting screw (D/fig. 1)
– Remove the adhesive tape from the component unit (F/fig. 3).
– Lift the unit around 2 cm then release it. Give it a quarter turn then slide it and fasten it using 2 screws above the motor (fig. 3).

Warning: do not damage the cables while rotating and fastening.

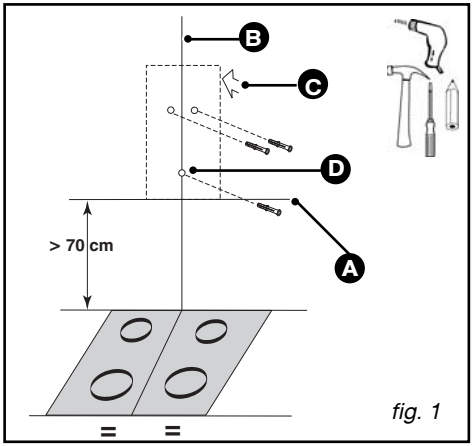


fig. 1

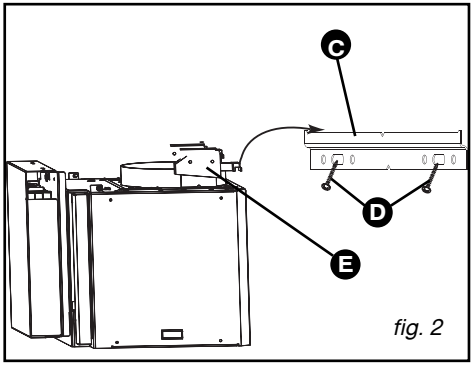


fig. 2

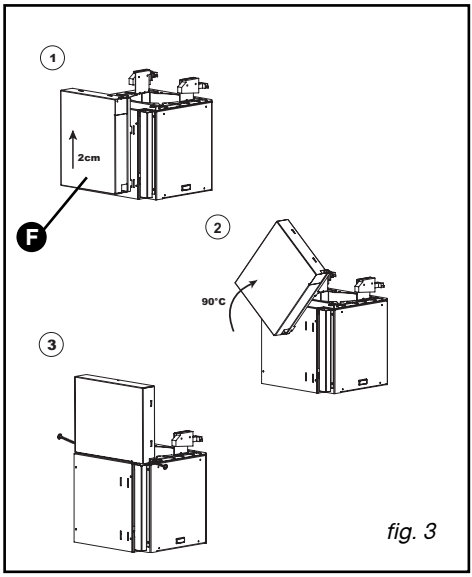


fig. 3

• *ASSEMBLING THE VENTILATION SHAFT*

• *Outdoor evacuation*

– Using the two screws (fig. 1), attach the metal chimney bracket against the wall, flush with the ceiling for support.

– Mount the back-flow valve near the motor outlet (fig. 2). This back-flow valve makes it possible to block the entry of air from the outside.

– If a 125 mm flue is being installed, use the adapter provided (fig. 3). If the diameter of your exterior flue is less than125 mm, you must connect your hood in recycling mode.

– Slide the end of the flue over the motor outlet (fig. 4).

– Prepare your telescoping ventilation shaft, taking care not to block the vents (B/fig. 4).
Fit the chimney to the hood and lift the upper portion to adjust the height and then screw it (G/fig.4) on the metal chimney bracket (A/fig. 4).

Tip

For optimal use of your appliance, we recommend that you connect the hood to a 150 mm-diameter flue (not delivered with the appliance). Minimise the number of angles and bends and the lengths of the flue. In the event that the hood will be operated using outdoor evacuation, you should ensure a sufficient inflow of fresh air to avoid a pressure deficiency in the room.

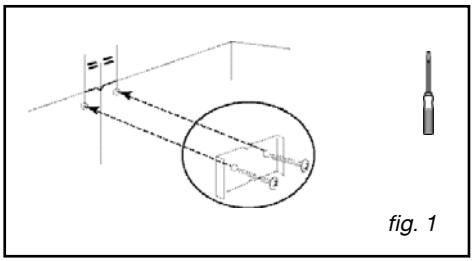


fig. 1

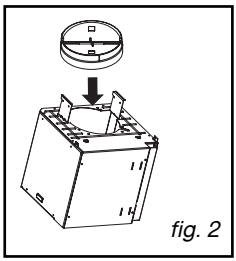


fig. 2

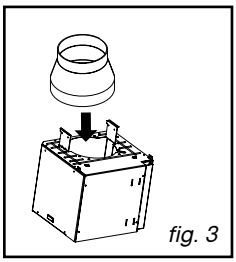


fig. 3

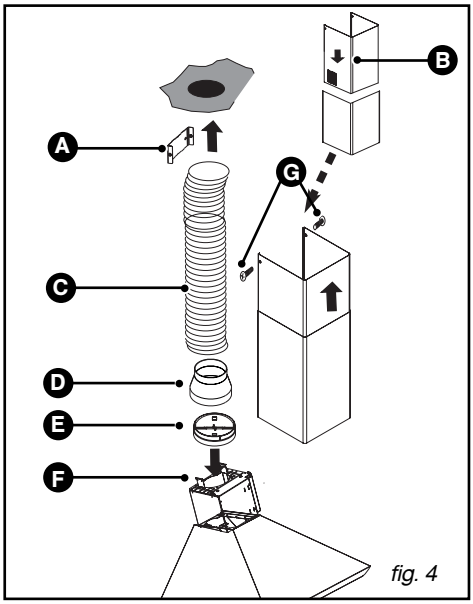


fig. 4

A Chimney bracket

B Telescoping ventilation shaft

C Flue

D Adapter

E Back-flow valve

F Motor outlet

G Chimney holding screw

• *Recycling*

– Remove the back-flow valve (fig. 1).
– Using the two screws (fig. 2), attach the plastic smoke deflector against the wall, flush with the ceiling for support. Be careful to centre the deflector in relation to the vertical line drawn on the wall (fig. 2).
For models up to 700 mm, add the 2 struts supplied in the pocket (A/fig. 2)
– Slide one end of the flue over the deflector and the other end over the motor outlet (fig. 3).
– Prepare your ventilation shaft, taking care to face the vents upward so that they are visible (B/fig. 3).
– Attach the assembled chimney (C/fig. 3) to the hood and lift the upper portion to adjust the height, then screw it to the smoke deflector (A/fig. 3) using the two screws (F/fig. 3).

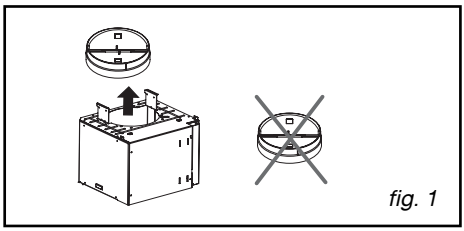


fig. 1

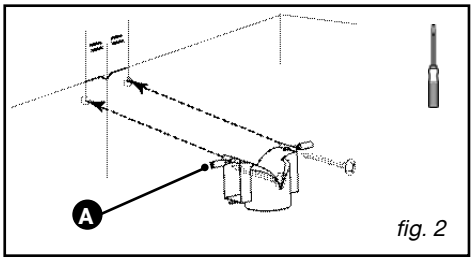


fig. 2

A Smoke deflector

B Vents

C Telescoping ventilation shaft

D Flue

E Motor bracket

F Chimney holding screw

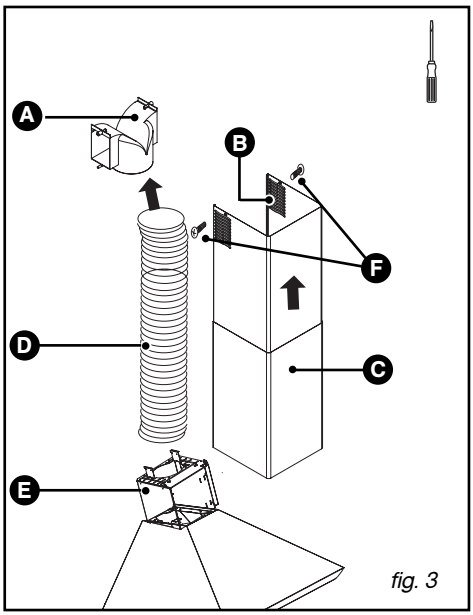
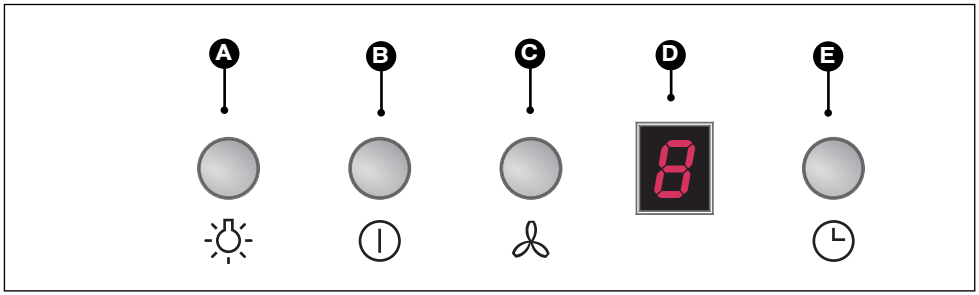


fig. 3

• *DESCRIPTION OF CONTROL PANEL*



A Lighting

B On/Off

C Speed selection (1 to 4)

D Indicator

- Speed display (1, 2, 3 or 4)
- Filter saturation
- Timer

E Timer/Delayed shutdown (10 Min)

• *Speed selection*

- Every time the speed selection button (**C**) is pressed, the following cycle is defined: speed 1, 2, 3 or 4 then return to speed 1.

- Every time the hood is used it will start up at the last selected speed.

• *Timer selection*

– Pressing E will activate the timer; the hood will shut down after 10 minutes. A t will flash on the display to tell you that the hood is in timer mode.

• *FILTER CARTRIDGE SATURATION INDICATOR*

The F symbol will flash on the display after 30 hours of operation of the hood. This message tells you that that it is necessary to clean your filter cartridge.

After cleaning the filter cartridge, press button **B** for 3 seconds to stop the warning light F

Tip

This Guide to Installation and Use is valid for several models. Minor differences in details and fittings may emerge between your appliance and the descriptions provided.

Warning

Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance acts. Regular maintenance of your appliance is a guarantee of proper functioning, good performance and durability.

Warning

Failure to respect the guidelines for cleaning the appliance and filters may cause fires. Please carefully adhere to the maintenance recommendations.

• *CLEANING THE FILTER CARTRIDGES*

They must be cleaned after approximately 30 hours of use or at least once a month. These filters can be cleaned in a vertical position in your dishwasher. Use a brush, hot water and mild detergent.

Rinse and dry them thoroughly before returning them to the hood.

• Dismantling the filter cartridge (fig. 1)

– Replace it after approximately 120 hours of use.

– Remove the filter cartridge by unclipping it (fig. 1).

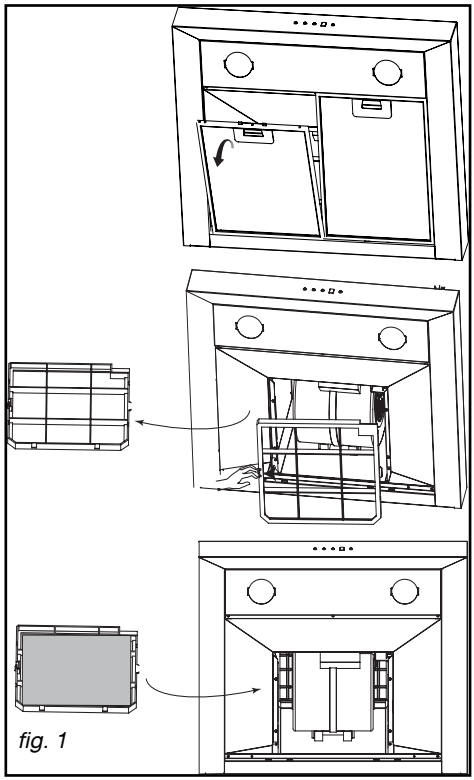


fig. 1

• *CHANGING THE CARBON FILTER (depending on model)*

Replace it after approximately 120 hours of use.

– Remove the filter cartridge by unclipping it (fig. 1).

• *CLEANING THE OUTER SURFACES*

To clean the outside of your hood, use soapy water, but do not use abrasive creams or scrubbing sponges.

• *CHANGING THE LIGHT BULB*

Model with halogen bulb

– Remove the lighting port (fig. 2).

– Change the G4-20W-12V halogen bulb.

– Replace the bulb by repeating these steps in reverse order.

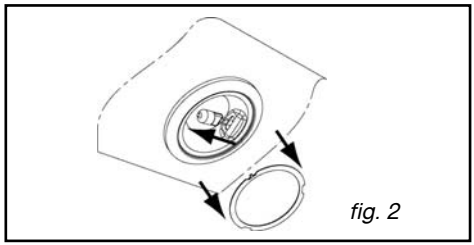


fig. 2

Warning

Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch.

• *MAINTAINING YOUR APPLIANCE*

MAINTENANCE TO USE	WHAT TO DO	PRODUCTS/ACCESSORIES
Top surface and accessories	**Never use metal scouring pads, abrasive products or excessively stiff brushes.**	To clean the body and the lighting port, you should use only commercial household cleaning products diluted in water and then rinse using clean water, drying with a soft cloth.
Filter cartridge	This filter traps fatty vapours and dust. This component plays an important role in ensuring the effectiveness of your hood. In the event of tough stains, use a non-abrasive cream, then rinse with clean water.	Use a commercial household cleaning product then rinse abundantly and dry. These filters can be cleaned in a vertical position in your dishwasher. **(Do not allow them to touch dirty dishes or silverware).**
Activated carbon filter (Depending on model or optional)	This filter traps odours and must be changed at least once a year depending on your level of use. You should order these filters from your dealer and note the date the filter was changed.	

To preserve your appliance, we recommend that you use Clearit cleaning products.

Professional expertise serving individuals

Clearit offers you professional products and solutions designed for the daily care of your household appliances and kitchens.
They are on sale at your regular retailer, along with a complete line of accessories and consumable products.

5 / TROUBLESHOOTING EN

SYMPTOMS	SOLUTIONS
The hood is not working...	Ensure that: • The power is not cut off. • A speed has been selected.
The hood is not operating effectively...	Ensure that: • The selected motor speed is sufficient for the quantity of smoke and vapours to be cleared. • The kitchen is sufficiently ventilated to allow for fresh air intake. • The carbon filter is not worn (hood operating in recycling mode).
The hood stopped working	Ensure that: • The power is not cut off. • The single-pole cut-off device was not activated.

6 / AFTER-SALES SERVICE EN

Any maintenance on your equipment should be undertaken by a qualified mechanic who is an authorised agent for the brand appliances. When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment (Fig. 1).

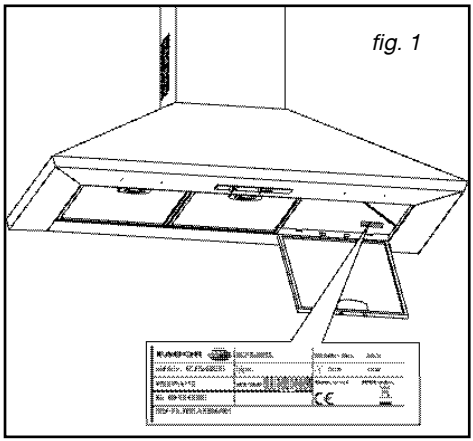


fig. 1

FR 03

ES 16

EN 30

DE 44

PT 58

Da wir unsere Produkte ständig verbessern möchten, behalten wir uns das Recht vor, ihre technischen, funktionellen und ästhetischen Merkmale zu verändern, damit sie mit der technischen Weiterentwicklung Schritt halten.

Wichtig:
Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts diese Einbau- und Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, damit Sie sich sehr rasch mit seinem Betrieb vertraut machen können.

1 / FÜR DEN BENUTZER

- Sicherheitshinweise 46
- Umweltschutz 47
- Gerätebeschreibung. 48

2 / INSTALLATION DES GERÄTS

- Benutzung mit Abluftbetrieb 49
- Benutzung mit Umluftbetrieb 49
- Stromanschluss 50
- Montage der Dunstabzugshaube 51
- Montage des Kamins
  - ° Abluft ins Freie 52
  - ° Umluft.....53

3 / BENUTZUNG DES GERÄTS

- Beschreibung der Bedienelemente 54

4 / PFLEGE UND REINIGUNG DES GERÄTS

- Reinigung der Filterkassette 55
- Austausch des Kohlefilters 55
- Reinigung der Außenfläche 55
- Austausch der Lampe 55
- Pflege des Geräts 56

5 / FUNKTIONSSTÖRUNGEN 57

6 / KUNDENDIENST 57

Wichtig

Diese Betriebsanleitung mit dem Gerät aufbewahren. Sollte das Gerät an eine andere Person verkauft oder weitergegeben werden, sicherstellen, dass das Gerät mit der Betriebsanleitung übergeben wird. Vor der Installation und Benutzung des Geräts sollten folgende Hinweise zur Kenntnis genommen werden, die der Sicherheit des Bedieners und anderer Personen des Haushalts dienen.

• *SICHERHEITSHINWEISE*

— Dieses Gerät ist für die Benutzung durch Privatpersonen in Ihrem Haushalt konzipiert.

— Personen (einschließlich Kindern), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, dieses Gerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder mit Anweisung einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person benutzen. Kinder sollen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

— Das Gerät beim Empfang sofort auspakken oder auspacken lassen. Sein allgemeines Aussehen prüfen. Eventuelle Vorbehalte schriftlich auf dem Lieferschein vermerken und ein Exemplar davon behalten.

— Das Gerät ist für den normalen Haushaltsgebrauch bestimmt. Es nicht für kaufmännische oder industrielle oder andere Zwecke als diejenigen benutzen, für die es konzipiert worden ist.

— Die Merkmale dieses Geräts nicht verändern oder versuchen, sie zu verändern. Dies würde eine ernste Gefahr für alle darstellen.

— Reparaturen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.

— Die Dunstabzugshaube vor dem Reinigen oder der Pflege immer vom Stromnetz trennen.

— Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube und anderer nicht mit Strom betriebener Geräte den Raum angemessen belüften. Dies, damit die Dunstabzugshaube keine Verbrennungsgase ansaugt.

— Es ist verboten, unter der Dunstabzugshaube Gerichte zu flambieren oder Gaskochstellen einzuschalten, ohne dass ein Kochgeschirr darauf steht (die angesaugten Flammen könnten das Gerät beschädigen).

— Frittiervorgänge unter der Dunstabzugshaube müssen ständig überwacht werden. Die auf sehr hohe Temperaturen aufgeheizten Öle und Fette können Feuer fangen.

— Die Häufigkeit der Reinigung und des Ersatzes der Filter einhalten. Die Ansammlung von Fettablagerungen kann einen Brand auslösen.

— Der Betrieb über einer Brennstoff-Feuerstelle (Holz, Kohle, usw.) ist nicht zulässig.

— Niemals Dampf- oder Hochdruckgeräte zur Reinigung des Geräts benutzen (Forderungen bezüglich der elektrischen Sicherheit).

— Bei der Sorge um die ständige Verbesserung unserer Produkte behalten wir uns das Recht vor, ihre technischen, funktionellen oder ästhetischen Merkmale im Zusammenhang mit der technischen Fortentwicklung zu ändern.

— Für das spätere leichte Auffinden der Produktreferenzen des Geräts raten wir Ihnen, sie auf der Seite „Kundendienst und Kundenbeziehungen“ zu notieren.

Achtung

In einer Küche, die mit einem an einen Kamin angeschlossenen Gerät (z.B. Ofen) beheizt wird, muss die Dunstabzugshaube als Umlufthaube installiert werden. Die Dunstabzugshaube darf nicht ohne die Filterkassetten benutzt werden.

Wenn die Dunstabzugshaube in der Küche gleichzeitig mit Geräten benutzt wird, die mit Gas oder einem anderen Brennstoff betrieben werden, muss eine angemessene Belüftung des Raums vorgesehen werden.

• *UMWELTSCHUTZ*

– Die Verpackungsmaterialien dieses Geräts sind recyclebar. Entsorgen Sie sie in den von den Gemeinden eigens zur Verfügung gestellten Containern und tragen Sie auf diese Weise zu ihrem Recycling und zum Umweltschutz bei.

– Ihr Gerät enthält ebenfalls zahlreiche recyclingfähige Materialien. Es wurde deshalb mit diesem Zeichen versehen, um Sie darauf hinzuweisen, dass diese Geräte nach ihrem Gebrauch nicht mit dem übrigen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Das von Ihrem Hersteller in die Wege geleitete Recycling kann somit in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte unter optimalen Bedingungen erfolgen. Ihre Gemeindebehörden oder Ihr Händler informieren Sie gerne über die zu Ihrem Wohnort am nächsten liegenden Sammelstellen.

– Wir danken Ihnen für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Achtung

Der Einbau muss von qualifizierten Installateuren und Technikern vorgenommen werden.

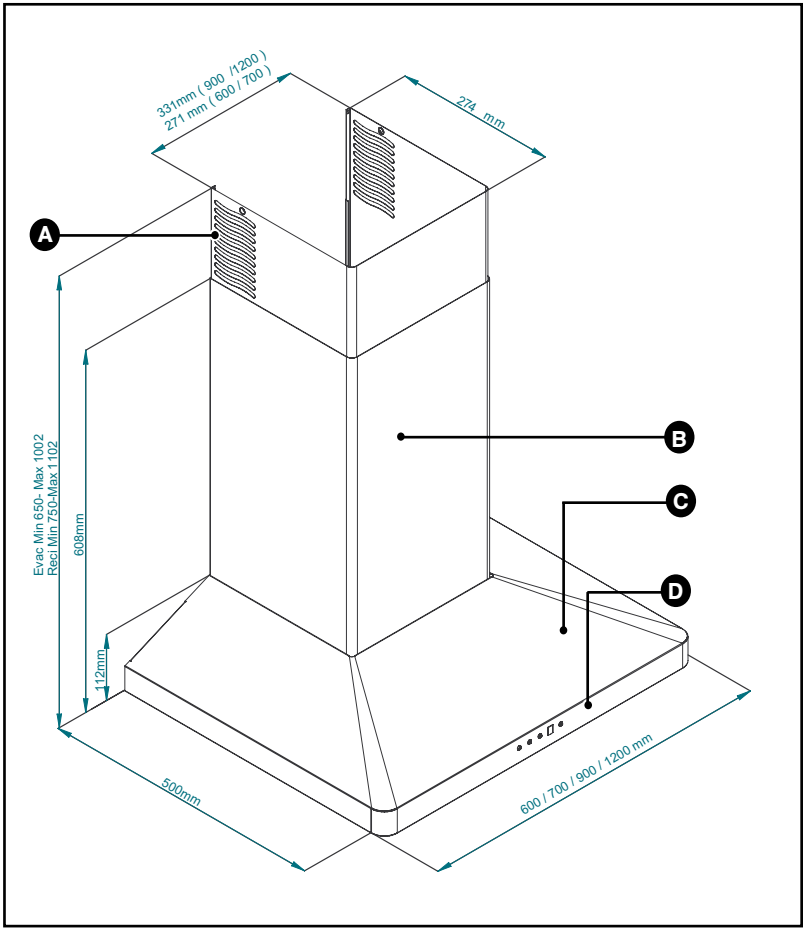
Achtung

Vor der ersten Benutzung der Filterkassette die Schutzfolie abziehen.

Achtung

Die zugänglichen Teile dieses Geräts können heiß werden, wenn es mit Kochgeräten verwendet wird.

• *GERATEBESCHREIBUNG*



A	Ansaugöffnungen	C	Gehäuse
B	Kamin	D	Bedienelement

- Das Gerät muss während der Installation oder bei einem eventuellen Eingriff vom Stromnetz getrennt sein.
- Prüfen, dass die Netzspannung dem auf dem Geräteschild in der Dunstabzugshaube angegebenen Spannungswert entspricht.
- Wenn die Stromanlage der Wohnung für den Anschluss des Geräts eine Änderung erfordert, einen qualifizierten Elektriker heranziehen.
- Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb betrieben wird, das Gerät nicht an ein Abzugsrohr für Verbrennungsrauch (Heizkessel, Kamin, usw.) oder an eine kontrollierte mechanische Belüftung anschließen.
- Das Abzugsrohr darf wie auch immer nicht in den Dachboden führen.
- Die Dunstabzugshaube zur Sicherheit in mindestens 70 cm Entfernung von einer elektrischen, Gas- oder gemischten Kochstelle installieren.

• *BENUTZUNG MIT ABLUFT-BETRIEB*

Bei vorhandenem Abzug ins Freie

(Abb. 1)

Die Dunstabzugshaube kann daran angeschlossen werden vermittels eines nicht mitgelieferten Abzugsrohrs (Mindest-Ø 125 mm, emailliert, aus Aluminium, flexibel oder aus unbrennbarem Material). Wenn das Rohr weniger als 125 mm Querschnitt hat, unbedingt in den Umluftbetrieb übergehen.

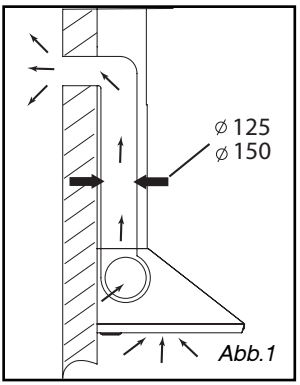


Abb.1

• *BENUTZUNG MIT UMLUFT-BETRIEB*

Wenn kein Abzug ins Freie vorhanden ist

(Abb. 2)

Alle unsere Geräte können auch im Umluftbetrieb betrieben werden.

In diesem Fall muss ein (optionales) Aktivkohlefilter eingesetzt werden, das die Gerüche zurückhält.

(siehe Kapitel 4: Austausch des Kohlefilters)

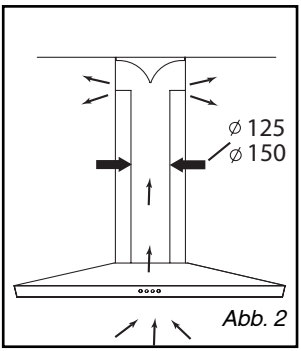


Abb. 2

• *STROMANSCHLUSS*

Bei der Installation und den Pflegevorgängen muss das Gerät vom Stromnetz abgetrennt werden, die Schmelzsicherungen müssen abgeschaltet oder herausgenommen werden.

Der Stromanschluss wird hergestellt, bevor das Gerät in das Möbel eingeschoben wird.

Prüfen, ob:

- die Leistung der Installation ausreicht,
- die Versorgungsleitungen in gutem Zustand sind,
- der Drähtequerschnitt mit den Installationsregeln übereinstimmt.

Achtung

Dieses Gerät wird mit einem Versorgungskabel H 05 VVF mit 3 Leitern mit 0,75 mm2 (Nullleiter, Phase und Erdung) geliefert. Es muss vermittels einer Normsteckdose IEC 60083 an ein Stromnetz mit 220 - 240 V einphasig angeschlossen werden, die auch nach der Installation gemäß Einbauregeln zugänglich bleiben muss.

Wir können im Fall eines Unfalls nach einer nicht vorhandenen oder nicht ordnungsgemäßen Erdung nicht haftbar gemacht werden. Die Sicherung der Anlagen muss 10 oder 16 A betragen. Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, den Kundendienst rufen, um jegliche Gefahr auszuschließen.

Achtung

Wenn die Stromanlage der Wohnung für den Anschluss des Geräts eine Änderung erfordert, einen qualifizierten Elektriker heranziehen.

Achtung

Wenn die Dunstabzugshaube irgendeine Anomalie aufweist, das Gerät vom Strom trennen oder die Schmelzsicherung herausnehmen, die der Anschlussleitung des Geräts entspricht.

• MONTAGE DER DUNSTABZUGS-HAUBE

Achtung

Die Installation muss die geltenden Bestimmungen für die Belüftung von Räumen einhalten. In Frankreich werden diese Regeln in der DTU 61.1 des CSTB angegeben. Insbesondere darf die Abzugsluft nicht in eine Leitung geschickt werden, die für den Rauchabzug von Geräten benutzt wird, die mit Gas oder einem anderen Brennstoff betrieben werden. Die Verwendung eines stillgelegten Abzugsrohrs kann nur mit der Erlaubnis eines kompetenten Fachmanns erfolgen.

Der Mindestabstand zwischen dem Kochfeld und dem niedrigsten Teil der Dunstabzugshaube muss 70 cm betragen. Wenn in der Betriebsanleitung des unter der Dunstabzugshaube installierten Kochfelds ein größerer Abstand als 70 cm vorgegeben ist, muss dieser berücksichtigt werden.

– In mindestens 70 cm Abstand über dem Kochfeld einen waagrechten Strich ziehen (A/Abb.1).

– Einen vertikalen Strich (B/Abb. 1) an der Wand mittig im Verhältnis zum Kochfeld und von der Decke bis zur Grenze des vorstehenden waagrechten Strichs (A) ziehen.

– Die Bohrschablone gegen die Wand plazieren (C/Abb. 1).

Bei Hohlwänden passende Dübel und Schrauben verwenden.

– Die 2 Löcher bohren. Die 2 Dübel einsetzen.

– Die Befestigungsschiene (C/Abb. 2) mit den 2 Schrauben (D/Abb. 2) an der Wand befestigen.

– Die Dunstabzugshaube mit ihren Aufhängungen einhängen (E/Abb. 2).

– Höhe und Waagrechte mit den Stellschrauben (E/Abb. 2) der Aufhängungen justieren (die obere Schraube für die Waagrechte, die untere Schraube für die Auflage an der Wand).

- Sicherungsschraube gegen Anheben (D/Abb.1) einsetzen.

- Klebeband des Komponentenkastens entfernen (F/Abb. 3).

- Kasten etwa 2 cm anheben, dann aus der Arretierung ziehen, um 90 Grad drehen, schieben und mit den 2 Schrauben auf der Oberseite des Motors befestigen (Abb. 3).

Darauf achten, beim Drehen und Befestigen

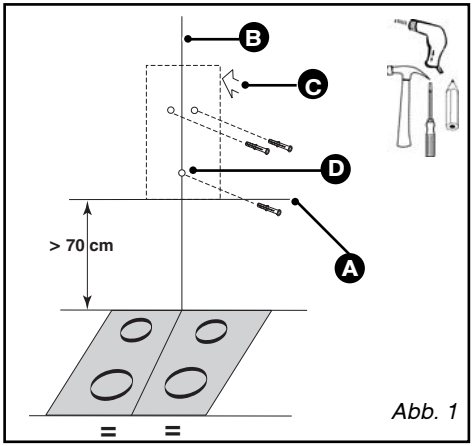


Abb. 1

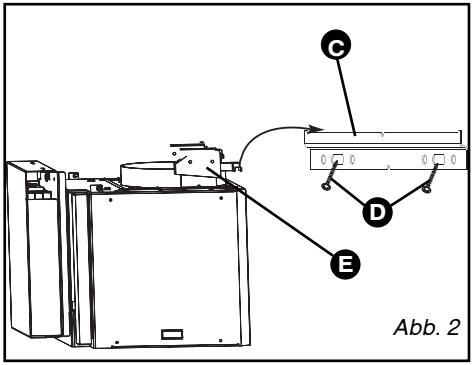


Abb. 2

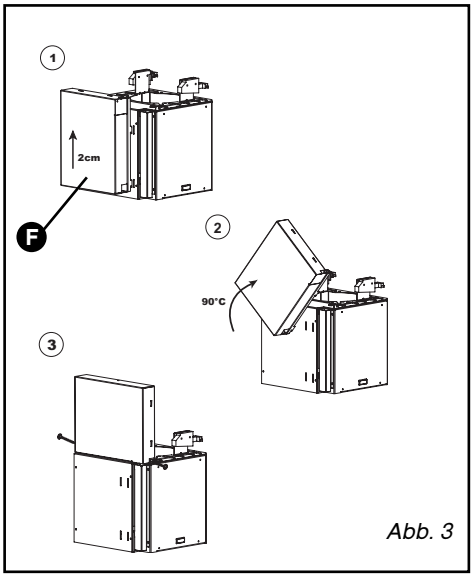


Abb. 3

• MONTAGE DES KAMINS

• Abluft ins Freie

– Die Metallhalterung des Kamins mit den beiden Schrauben an die Wand mit Stoß an der Decke befestigen (Abb. 1).

– Die Rücklaufklappe auf den Motorausgang montieren (Abb. 2). Mit dieser Rücklaufklappe kann der Eintritt der von außen kommenden Luft versperrt werden.

– Im Fall eines Rohrs mit 125 mm Querschnitt gelieferten Adapter benutzen (Abb. 3).

Wenn das Außenrohr einen Durchmesser von unter 125 mm aufweist, muss die Dunstabzugshaube unbedingt im Umluftbetrieb angeschlossen werden.

– Das Rohrende auf den Motorausgang schieben (Abb. 4).

– Den Teleskopkamin vorbereiten und dabei die Ansaugöffnungen sorgfältig verstecken (B/Abb. 4). Den so zusammengesetzten Kamin auf die Abzugshaube schieben und den oberen Teil anheben, um die Höhe zu justieren (F/Abb. 4), dann auf der Metallhalterung des Kamins (A/Abb. 4) festschrauben. 4).

Ratschlag

Wir empfehlen für die optimale Nutzung des Geräts den Anschluss an ein Rohr mit 150 mm Querschnitt (nicht mitgeliefert). Möglichst wenig Winkelstücke und ein möglichst kurzes Rohr verwenden. Beim Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube muss für ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden, damit vermieden wird, den Raum unter Unterdruck zu setzen.

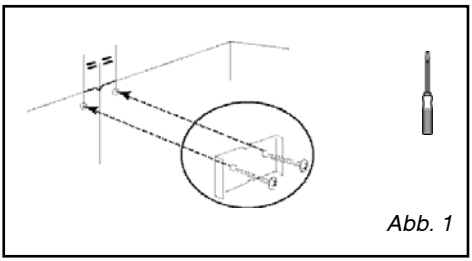


Abb. 1

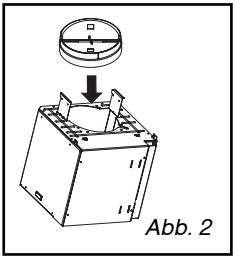


Abb. 2

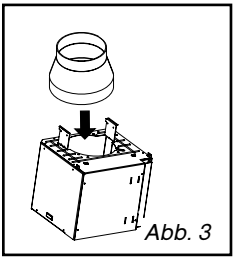


Abb. 3

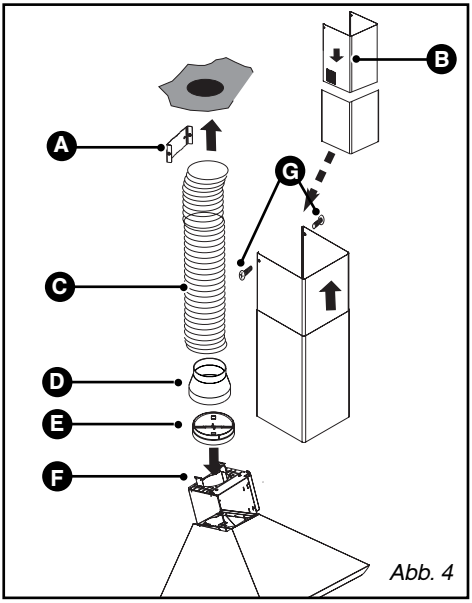


Abb. 4

A Kaminhalterung

B Teleskopkamin

C Rohr

D Adapter

E Rücklaufklappe

F Motorausgang

G Halteschraube des Kamins

• *Umluft*

– Die Rücklaufklappe entfernen (Abb. 1).

– Mit den beiden Schrauben den Kunststoffrauchablenker an der Wand mit Stoß an der Decke befestigen (Abb. 2). Darauf achten, den Ablenker im Verhältnis zum vertikalen Strich an der Wand zu zentrieren (Abb. 2).

Für Modelle > 700 mm zusätzlich die beiden in der Hülle mitgelieferten Abstandsstücke montieren (A/Abb. 2).

– Ein Ende des Rohres auf den Ablenker und das andere Ende auf den Motorausgang schieben (Abb. 3).

– Den Kamin vorbereiten und darauf achten, dass die Ansaugöffnungen nach oben weisen, damit sie sichtbar sind. (B/Abb. 3).

– Den so zusammengesetzten Kamin (C/Abb. 3) auf die Abzugshaube schieben und den oberen Teil anheben, um die Höhe zu justieren, dann ihn mit den beiden Schrauben (F/Abb. 3) auf dem Rauchablenker (A/Abb. 3) befestigen.

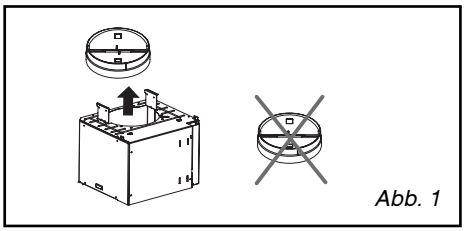


Abb. 1

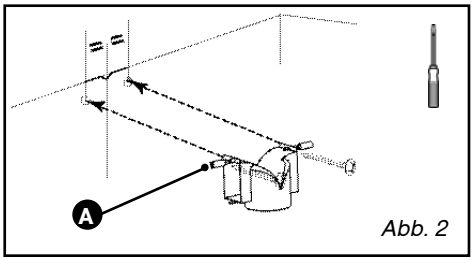


Abb. 2

A Rauchablenker

B Ansaugöffnungen

C Teleskopkamin

D Rohr

E Motorträger

F Halteschraube des Kamins

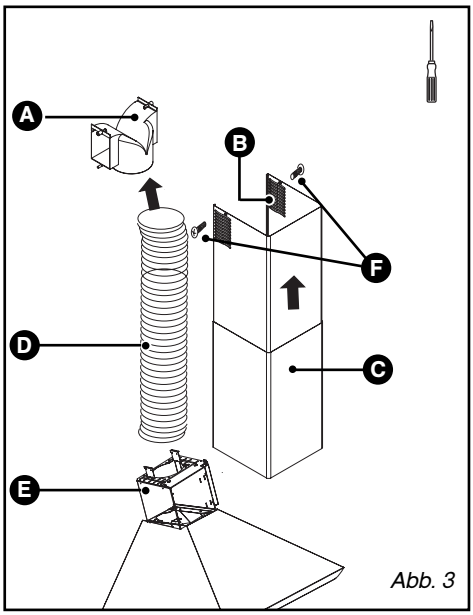
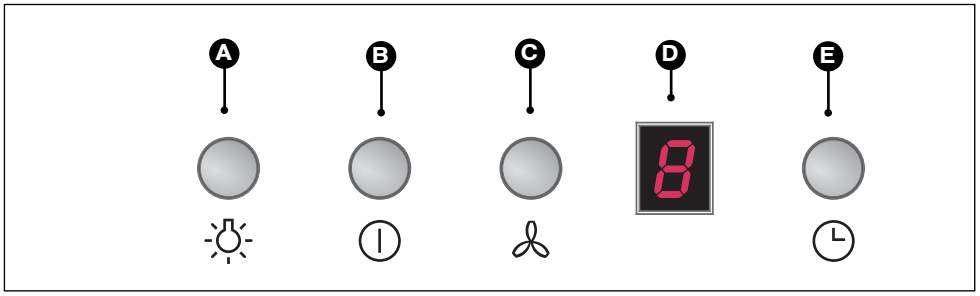


Abb. 3

• BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE



A Kochstellenbeleuchtung

B An / Aus

C Auswahl der Drehzahl von 1 bis 4

D Anzeige

- 3 Drehzahlanzeige (1, 2, 3 oder 4)
- F Filtersättigung
- t Nachlauffunktion

E Nachlauffunktion / Ausschalten mit Verzögerung (10 min)

• Auswahl der Drehzahl

– Jeder Druck auf die Taste “Drehzahlwahl” **C** definiert folgenden Zyklus: Drehzahl 1-2-3 oder 4, dann zurück zur Drehzahl 1.
– Nach dem Einschalten läuft Ihre Dunstabzugshaube jeweils mit der zuletzt ausgewählten Drehzahl an.

• Nachlauffunktion

– Durch Druck auf **E** wird die Nachlauffunktion aktiviert und die Abzugshaube nach 10 Minuten von selbst ausgeschaltet. Während t der Nachlaufzeit blinkt ein Licht auf der Anzeige der Dunstabzugshaube.

• SATTIGUNGSANZEIGE DER FILTERKASSETTE

Das Symbol F blinkt auf der Anzeige nach 30 Betriebsstunden der Dunstabzugshaube. Diese Meldung zeigt Ihnen an, dass es notwendig ist, Ihre Filterkassette zu reinigen.

– Nach Reinigung der Filterkassette die Taste **B** 3 Sekunden lang gedrückt halten, um das Blinklicht wieder auszuschalten F

Ratschlag

Diese Installations- und Bedienungsanleitung gilt für mehrere Modelle. Zwischen diesem Gerät und den gegebenen Beschreibungen können kleine Unterschiede im Detail und bei der Ausrüstung zum Vorschein kommen.

Achtung

Das Gerät vor der Pflege und Reinigung vom Stromnetz trennen (entweder durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigen des Überlastschalters). Die regelmäßige Pflege des Geräts ist eine Garantie für richtigen Betrieb, gute Leistung und Dauerhaftigkeit.

Achtung

Wenn die Anweisungen zur Reinigung des Geräts und der Filter nicht eingehalten werden, kann dies zu Bränden führen. Bitte die Pflegeanweisungen streng befolgen.

• *REINIGUNG DER FILTERKASSETTE*

Sie muss ca. alle 30 Betriebsstunden oder mindestens einmal im Monat gereinigt werden. Diese Reinigung kann im Geschirrspüler in vertikaler Position erfolgen.

Eine Bürste, heißes Wasser und ein sanftes Reinigungsmittel verwenden. Abspülen und sorgfältig abtrocknen, bevor sie wieder eingesetzt wird.

• Ausbau der Filterkassette (Abb. 1)

– Am integrierten Griff der Filterkassette ziehen.
– Die Filterkassette nach unten kippen.

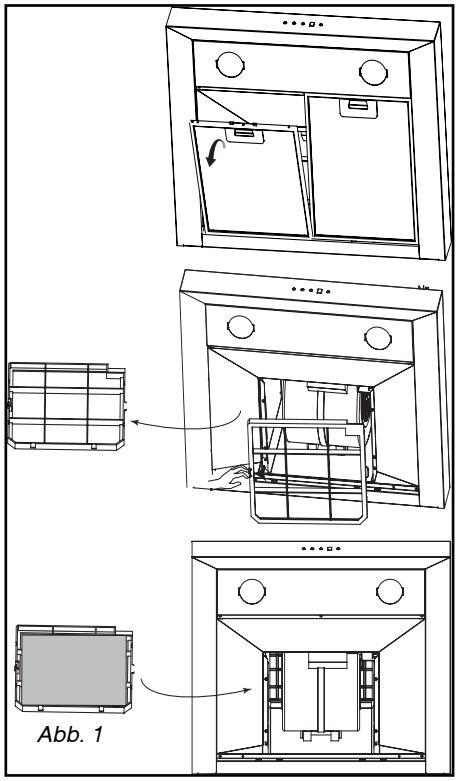


Abb. 1

• *AUSTAUSCH DES KOHLEFILTERS (je nach Modell)*

Ihn ca. alle 120 Betriebsstunden ersetzen.
– Filterkassette durch Lösen der Klammern herausnehmen (Abb. 1).

• *REINIGUNG DER AUSSENFLACHE*

Für die Reinigung der Außenfläche der Dunstabzugshaube Seifenwasser benutzen, aber keine Scheuercremes oder Scheuerschwämme.

• *AUSTAUSCH DER LAMPE*

Modell mit Halogenlampe

— Die Leuchtblende entfernen (Abb. 2).
—– Die Halogenlampe G4-20W-12V austauschen.
— Das Ensemble wieder einsetzen und dafür die Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.

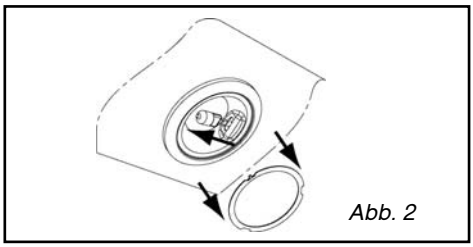


Abb. 2

Achtung

Vor jedem Eingriff muss die Dunstabzugshaube vom Stromnetz getrennt werden, entweder durch Ziehen des Netzsteckers oder durch Betätigen des Überlastschalters.

• *PFLEGE DES GERATS*

PFLEGE	WIE VORGEHEN	ZU VERWENDENDE PRODUKTE/ ZUBEHÖR
Gehäuse und Zubehör	**Niemals Metallkratzer, Scheuermittel oder zu harte Bürsten benutzen.**	Für die Reinigung von Gehäuse und Leuchtblende ausschließlich handelsübliche in Wasser gelöste Reinigungsmittel verwenden, dann mit klarem Wasser abspülen und mit einem weichen Lappen trocknen..
Filterkassette	Dieses Filter bindet Fettdämpfe und Staubpartikel. Es ist ein wichtiges Element zur Sicherstellung der Wirksamkeit der Dunstabzugshaube. Bei hartnäckigen Flecken eine nicht scheuernde Creme anwenden und dann mit klarem Wasser abspülen.	Mit einem handelsüblichen Haushaltsprodukt reinigen, dann reichlich abspülen und trocknen. Reinigung kann im Geschirrspüler in vertikaler Position erfolgen **(nicht mit schmutzigem Geschirr oder mit Silberbesteck in Berührung bringen).**
Aktivkohlefilter (je nach Modell oder optional)	Dieses Filter bindet die Gerüche und muss je nach Nutzungsgrad mindestens einmal jährlich gewechselt werden. Filter beim Fachhändler bestellen und das Datum des Austauschs notieren.	

Zur Erhaltung des Geräts empfehlen wir die Pflegeprodukte Clearit.

Die Erfahrung der Profis

Clearit bietet professionelle Produkte und geeignete Lösungen für die tägliche Pflege von Haushaltsgeräten und Küchen an.
Sie sind ebenso wie viele weitere Produkte, Zubehörteile und Betriebsmittel beim gewohnten Händler zu finden.

5 / FUNKTIONSSTÖRUNGEN DE

SYMPTOME	LÖSUNGEN
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht.	Prüfen, ob: • kein Stromausfall vorliegt. • wirklich eine Drehzahl gewählt wurde.
Die Dunstabzugshaube zeigt ungenügende Leistung.	Prüfen, ob: • die gewählte Motordrehzahl für die abgegebene Rauch- und Dampfmenge ausreicht • die Küche ausreichend belüftet ist, damit eine Luftzufuhr möglich ist. • das Kohlefilter nicht verbraucht ist (Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb).
Dunstabzugshaube hat während des Betriebs abgeschaltet.	Prüfen, ob: • kein Stromausfall vorliegt. • die omnipolare Abschaltvorrichtung nicht ausgeschaltet hat.

6 / KUNDENDIENST DE

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur von einem Fachmann der Marke durchgeführt werden. Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Geräts an (Modell, Typ, Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf dem Geräteschild (Abb.1).

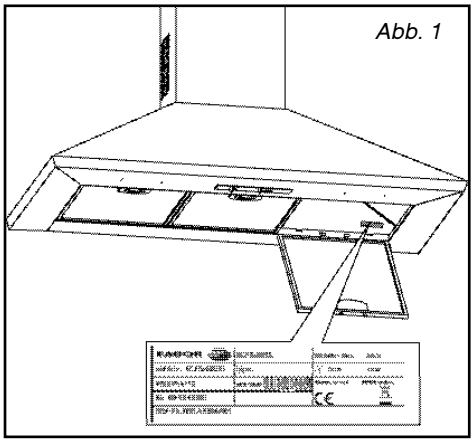


Abb. 1

FR 03

ES 16

EN 30

DE 44

PT 58

Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução.

Importante:
Antes de pôr o aparelho a funcionar, leia este guia de instalação e de utilização com atenção para se familiarizar mais rapidamente com o seu funcionamento.

1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR

- Instruções de segurança 60
- Protecção do ambiente 61
- Descrição do aparelho 62

2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO

- Utilização na versão de evacuação 63
- Utilização na versão de reciclagem 63
- Ligação eléctrica. 64
- Montagem do exaustor 65
- Montagem da chaminé
  - º Evacuação exterior.....66
  - º Reciclagem.....67

3 / UTILIZAÇÃO DO EXAUSTOR

- Descrição dos comandos 68

4 / MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO

- Limpeza do filtro cassete. 69
- Substituição do filtro de carvão 69
- Limpeza da superfície exterior 69
- Substituição da lâmpada 69
- Manutenção do exaustor 70

5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO 71

6 / SERVIÇO PÓS-VENDA 71

Importante

Guarde este guia de utilização juntamente com o aparelho. Se o aparelho for vendido ou cedido a outra pessoa, tenha o cuidado de remeter igualmente o guia de utilização. Familiarize-se com estas recomendações antes de instalar e utilizar o aparelho, pois estes foram elaborados para a sua segurança e a das outras pessoas.

• *INSTRUCOES DE SEGURANCA*

— Este exaustor foi concebido para uma utilização por particulares na sua habitação.

— Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, excepto se o fizerem através de uma pessoa responsável pela sua segurança, se forem supervisionadas ou se receberem instruções sobre a utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

— Quando receber o exaustor, desembale-o ou mande-o desembalar imediatamente. Verifique o aspecto geral. Aponte as eventuais reservas por escrito na guia de remessa e guarde um exemplar da mesma.

— Este exaustor destina-se a uma utilização doméstica. Não o utilize para fins comerciais ou industriais ou com outros objectivos para além dos objectivos para os quais foi concebido.

— Não modifique nem tente modificar as características deste aparelho, pois isso poderá representar um perigo para si.

— As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um técnico homologado.

— Desligue sempre o exaustor antes de proceder à manutenção ou à limpeza do mesmo.

— Ventile convenientemente a cozinha em caso de funcionamento simultâneo do exaustor com outros aparelhos funcionando com fontes de energia diferentes da electricidade, para que o exaustor não aspire os gases de combustão.

–– É interdita a realização, por baixo do exaustor, de receitas "flambé" ou de fazer funcionar os bicos de gás sem recipientes, (as chamas aspiradas são susceptíveis de deteriorar o aparelho).

— As frituras efectuadas sob o aparelho devem ser alvo de uma vigilância constante. O óleo e as gorduras aquecidas a temperaturas bastante elevadas podem incendiar-se.

— Respeite a frequência de limpeza e de substituição dos filtros. A acumulação de gordura pode ocasionar a deflagração de incêndios.

— Não é autorizado o funcionamento por cima de um foco de combustível (lenha, carvão... etc.).

— Nunca utilize aparelhos a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho (requisitos relativos à segurança eléctrica).

— Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução técnica.

— Para no futuro encontrar facilmente as referências do aparelho, aconselhamos a que as aponte na página "Serviço Pós-Venda e Relações com o Consumidor".

Atenção

No caso de a cozinha ser aquecida com um aparelho ligado a uma chaminé (ex. fogão de sala), é necessário instalar o exaustor na sua versão de reciclagem. Não utilize o exaustor sem os filtros cassete.
Dever-se-á prever uma ventilação adequada da cozinha sempre que o exaustor seja utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizam gás ou outro combustível qualquer

• *PROTECCAO DO AMBIENTE*

– Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito.

– O seu aparelho contém também inúmeros materiais recicláveis. Assim, está assinalado com este logótipo para indicar que os electrodomésticos usados não devem ser misturados com outros resíduos. A reciclagem dos electrodomésticos é organizada pelo seu fabricante, sendo realizada em excelentes condições, de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relacionada com os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se à câmara municipal da sua residência ou ao seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados, localizados mais perto da sua residência.

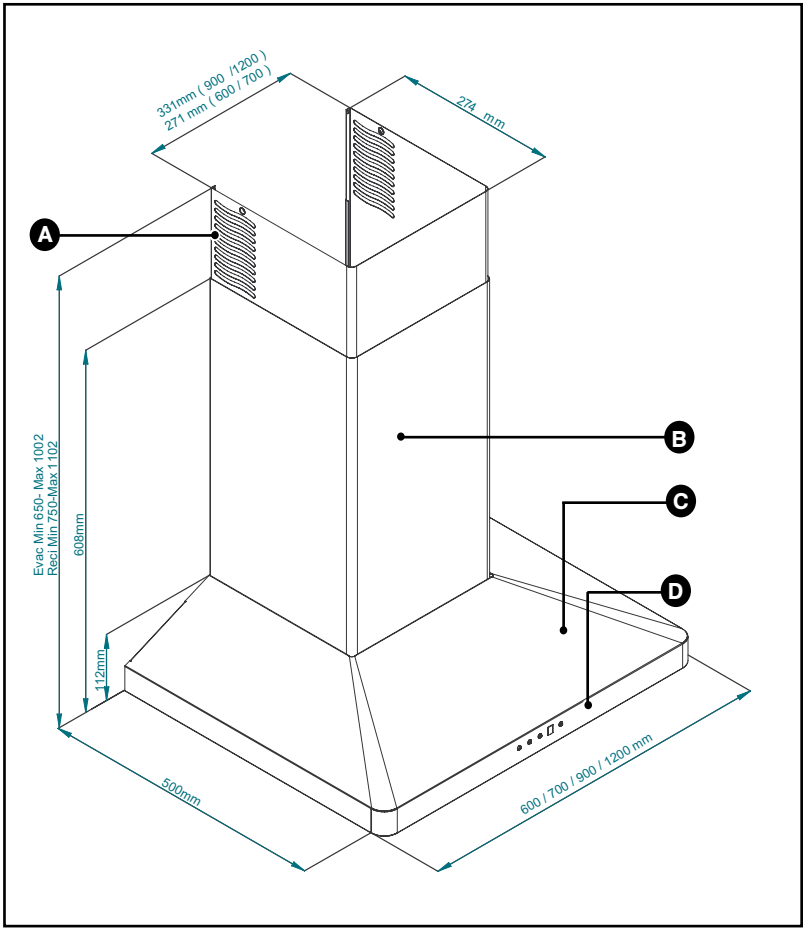
– Agradecemos, desde já, a sua colaboração na protecção do ambiente.

Atenção
A instalação do exaustor é reservada aos instaladores e técnicos qualificados.

Atenção
Antes da primeira utilização do filtro cassete, retire a película de protecção.

Atenção
As partes acessíveis deste aparelho podem ficar quentes quando é utilizado com aparelhos de cozinha.

• *DESCRICAO DO APARELHO*



A	Orifícios	C	Campânula
B	Chaminé	D	Comandos

- O exaustor deve estar desligado durante a sua instalação ou em caso de intervenção. - Verifique se a tensão da rede eléctrica corresponde à tensão mencionada na placa de características situada no interior do exaustor.
- Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do exaustor, contacte um electricista qualificado.
- Se o exaustor for utilizado na sua versão de evacuação, não o ligue a uma conduta de evacuação de fumos de combustão (caldeira, chaminé, etc.) ou a um sistema de ventilação mecânica controlada.
- A conduta de evacuação, seja de que tipo for, não deve ir desembocar a águas furtadas.
- Instale o exaustor a uma distância mínima de segurança de 70 cm em relação à placa de cozinha eléctrica, a gás ou mista.

• *UTILIZACAO NA VERSAO DE EVACUACAO*

A sua instalação possui uma saída para o exterior

(fig. 1)

O exaustor pode ser ligado a esta saída através de um tubo de evacuação - não fornecido (diâmetro mínimo Ø 125 mm, esmaltado, em alumínio, flexível ou em material não inflamável. Se o tubo tiver um diâmetro inferior a 125 mm, **passe obrigatoriamente para o modo reciclagem.**

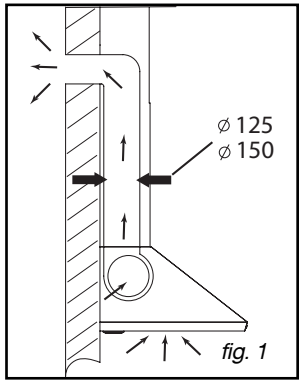


fig. 1

• *UTILIZACAO NA VERSAO DE RECICLAGEM*

A sua instalação não possui saída para o exterior

(fig. 2)

Todos os nossos aparelhos têm a possibilidade de funcionar em modo reciclagem.

Neste caso, acrescente um filtro de carvão activo (opcional) que captará os cheiros.

(Ver Capítulo 4: Substituição do filtro de carvão)

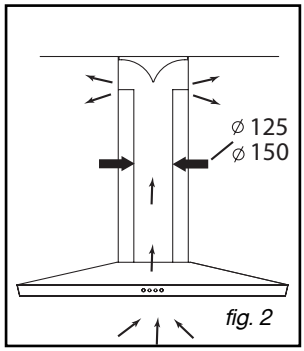


fig. 2

• *LIGACAO ELECTRICA*

Durante a instalação e as operações de manutenção, o exaustor deve ser desligado da corrente eléctrica e os fusíveis devem ser cortados ou retirado.

A ligação eléctrica deve ser realizada antes de o aparelho ser instalado no armário.

Verificar se:

- a instalação tem uma potência suficiente,
- as linhas de alimentação estão em bom estado,
- o diâmetro dos fios está conforme com as regras de instalação.

Atenção

Este aparelho é vendido com um cabo eléctrico H 05 VVF de 3 condutores de 0,75 mm2 (neutro, fase e terra). devendo este ser ligado a uma rede monofásica de 220-240 V através de uma tomada eléctrica normalizada CEI 60083, que, de acordo com as regras de instalação, deve ficar acessível após a instalação.

Declinamos qualquer responsabilidade em caso de acidente ocasionado por uma ligação à terra inexistente ou incorrecta. O fusível da sua instalação deve ser de 10 ou 16 A. Se o cabo eléctrico estiver danificado, contacte o serviço pós-venda a fim de evitar qualquer perigo.

Atenção

Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do exaustor, contacte um electricista qualificado.

Atenção

Se o exaustor apresentar qualquer anomalia, desligue o aparelho ou retire o fusível correspondente à linha de ligação do mesmo.

• *MONTAGEM DO EXAUSTOR*

Atenção

A instalação deve cumprir os requisitos dos regulamentos em vigor para a ventilação dos locais. Em França, estes regulamentos são indicados no DTU 61.1 do CSTB. Designadamente, o ar evacuado não deve ser enviado para uma conduta utilizada para a evacuação de fumos de aparelhos a gás ou utilizando outros combustíveis. A utilização de tubos desafectados só pode ser feita após acordo de um especialista competente.

A distância mínima entre a placa de cozinha e a parte mais baixa do exaustor deverá ser de 70 cm. Se as instruções da placa de cozinha instalada sob o exaustor especificarem uma distância superior a 70 cm, esta deverá ser levada em consideração.

– Faça um traço horizontal no mínimo a 70 cm da placa de cozinha ou do fogão (A/fig.1).

– Faça um traço vertical (B/fig.1) na parede, centrado em relação ao fogão ou à placa de cozinha e que vá do tecto até ao limite do traço horizontal anterior (A).

– Coloque o modelo na parede (C/fig. 1).

No caso de uma parede oca, utilize buchas e parafusos adaptados.

– Faça os 2 orifícios. Fixe as 2 buchas.

– Aparafuse a barra de fixação à parede (C/fig. 2) com os 2 parafusos (D/fig.2).

– Fixe o exaustor por meio das respectivas suspensões (E/fig. 2).

– Ajuste a altura e o nível através dos parafusos de ajuste (E /fig. 2) dos suportes (o parafuso superior para regular a horizontalidade, o parafuso inferior para regular a colocação na parede).

- Coloque o parafuso anti-elevação (D/fig 1)

- Retire a fita adesiva da caixa (F fig.3)

- Levante a caixa cerca de 2 cm e, depois de a soltar, faça-a rodar 1/4 de volta; deslize e fixe-a com o auxílio dos 2 parafusos por cima do motor (fig 3).

Tenha cuidado para não danificar os cabos durante a rotação e fixação.

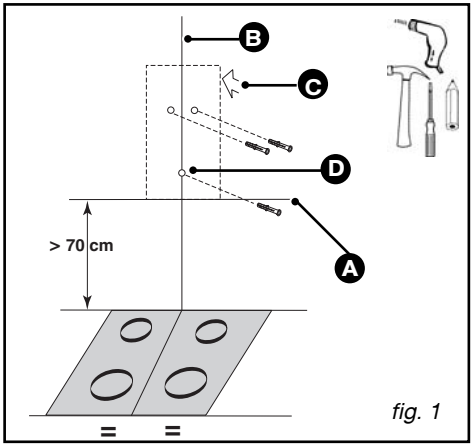


fig. 1

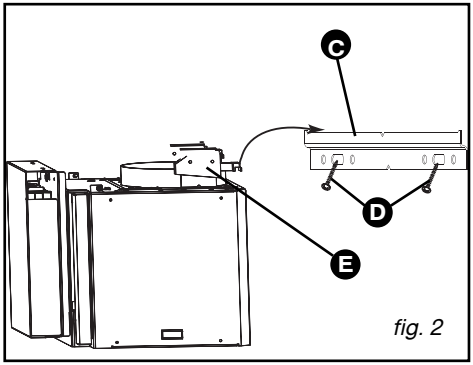


fig. 2

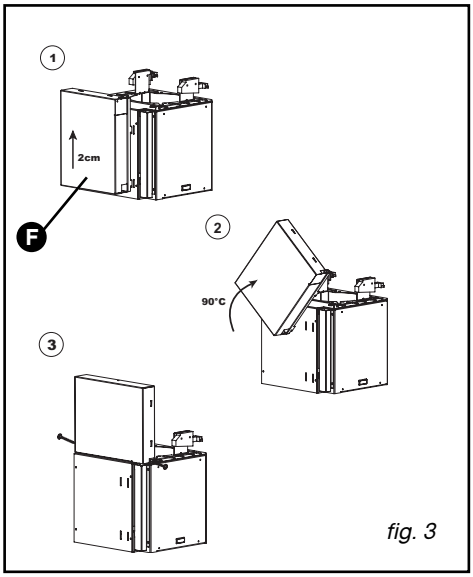


fig. 3

• MONTAGEM DA CHAMINE

• Evacuação exterior

– Coloque o suporte metálico da chaminé na parede, encoste-o ao tecto e fixe-o com os dois parafusos (fig. 1).

– Monte a válvula de retenção na saída do motor (fig. 2). Esta válvula de retenção permite obstruir a entrada de ar vindo do exterior.

– Se possuir um tubo com 125 mm de diâmetro, utilize o adaptador fornecido (fig. 3).

Se o tubo exterior for inferior a 125 mm, é obrigatório ligar o exaustor em modo de reciclagem.

– Encaixe a extremidade do tubo na saída do motor (fig. 4).

– Prepare a chaminé telescópica, tendo o cuidado de dissimular os orifícios (B/fig. 4). Encaixe a chaminé montada desta forma no exaustor e levante a parte superior para ajustar a sua altura e, em seguida, aparafuse-a (G/fig. 4) ao suporte metálico da chaminé (A/fig. 4).

Conselho

Para uma utilização ideal do exaustor, aconselhamos que a ligação seja efectuada a um tubo com 150 mm de diâmetro (vendido separadamente). Limite ao máximo o número de cotovelos e o comprimento do tubo. Se o exaustor funcionar com uma evacuação exterior, convém assegurar-se da existência de uma entrada de ar exterior suficientemente grande para evitar colocar a cozinha em depressão.

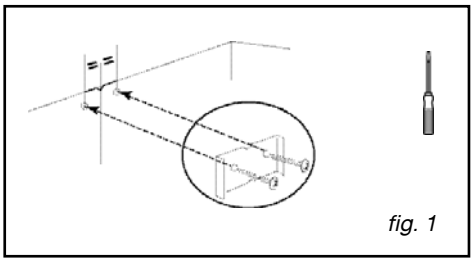


fig. 1

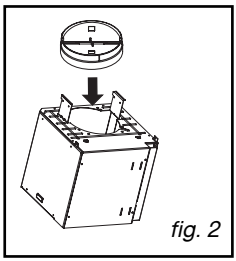


fig. 2

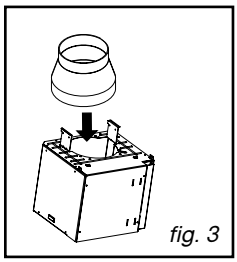


fig. 3

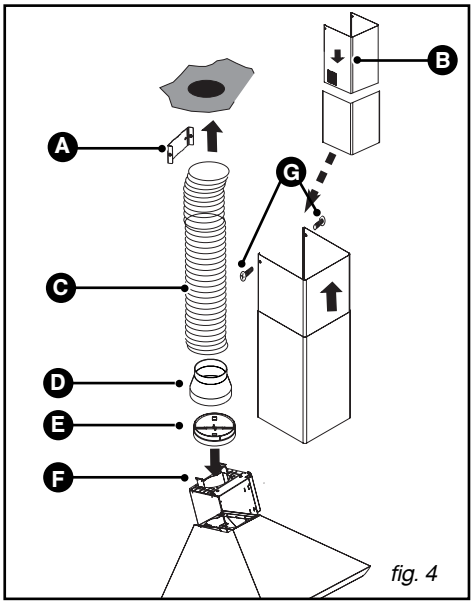


fig. 4

A Suporte da chaminé

B Chaminé telescópica

C Tubo

D Adaptador

E Válvula de retenção

F Saída do motor

G Parafusos de fixação da chaminé

• *Reciclagem*

– Retire a válvula de retenção (fig. 1).

– Coloque o deflector plástico de fumos contra a parede, encoste-o ao tecto e fixe-o com os dois parafusos (fig. 2). Não se esquecer de centrar o deflector em relação ao traço vertical feito na parede (fig. 2).

Para os modelos > 700 mm, adicionar as 2 barras espaçadoras fornecidas na bolsa (A/fig 2).

– Encaixe uma extremidade do tubo no deflector e a outra extremidade na saída do motor (fig. 3).

– Prepare a chaminé, tendo o cuidado de deixar os orifícios virados para cima, de modo a ficarem visíveis (B/fig. 3).

– Encaixe a chaminé montada desta forma (C/fig 3) no exaustor e levante a parte superior para ajustar a sua altura e, em seguida aparafuse-a no deflector de fumos (A/fig.3) com os dois parafusos (F/fig. 3).

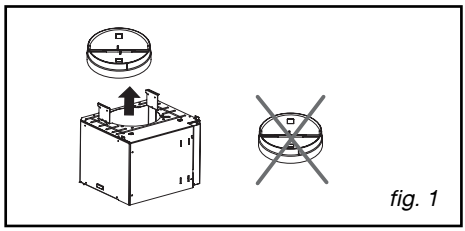


fig. 1

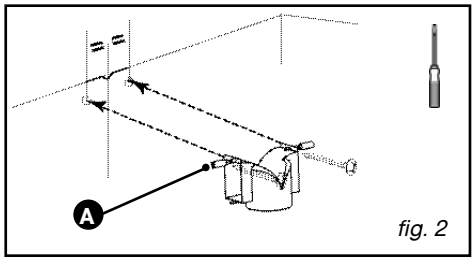


fig. 2

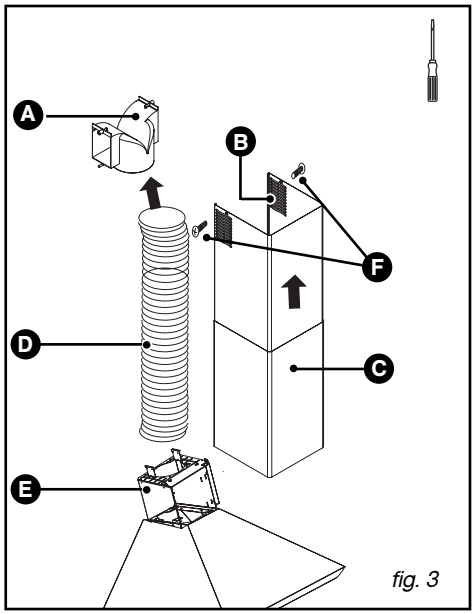


fig. 3

A Deflector de fumos

B Orifícios

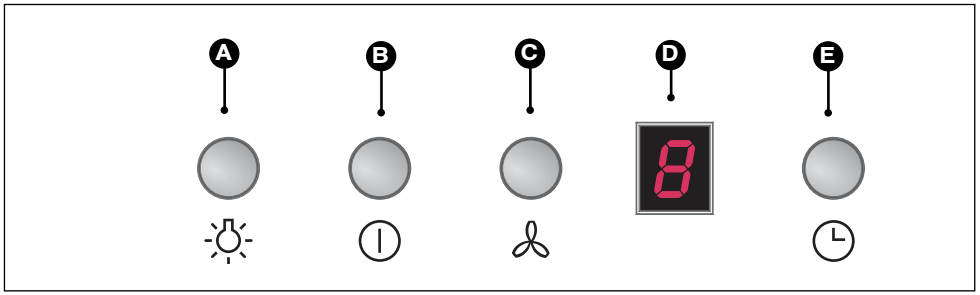
C Chaminé telescópica

D Tubo

E Suporte do motor

F Parafusos de fixação da chaminé

• DESCRICAO DOS COMANDOS



A Iluminação

B Funcionamento / Paragem

C Selecção de velocidades de 1 a 4

D Visor

- Visor de velocidades (1,2,3 ou 4)
- Saturação dos filtros
- Temporização

E Temporização / Paragem diferida (10 min)

• Selecção das velocidades

– Cada pressão no botão de escolha da velocidade C define o ciclo seguinte: velocidade 1-2-3 ou 4 e, depois, regresso à velocidade 1.

– Quando volta a utilizar, o exaustor é reiniciado na última velocidade seleccionada.

• Selecção da temporização

– Premindo **E** uma vez, activa uma temporização; o exaustor pára após 10 minutos. No visor, pisca t para indicar que o exaustor se encontra no modo de temporização.

• INDICADOR DE SATURACAO DO FILTRO CASSETE

O símbolo F pisca no visor após 30 horas de funcionamento do exaustor. Esta mensagem indica que é necessário de lavar o filtro cassete.

Após a limpeza do filtro cassete, prima a tecla **B** durante cerca de 3 segundos, o que fará apagar F

Conselho

Este guia de instalação e utilização é válido para vários modelos, pelo que é possível que constate algumas pequenas diferenças de detalhes e de equipamentos entre o seu exaustor e as presentes descrições.

Atenção

Desligue o aparelho (retirando-o da tomada, ou accionando o disjuntor) antes de proceder à sua limpeza e manutenção. Uma manutenção periódica do aparelho é uma garantia para o seu devido funcionamento, bom rendimento e durabilidade.

Atenção

O não cumprimento das instruções de limpeza do aparelho e dos filtros pode provocar incêndios. Respeite absolutamente as instruções de manutenção.

• *LIMPEZA DOS FILTROS CASSETE*

O filtro cassete deve ser limpo após 30 horas de utilização ou no mínimo uma vez por mês. A sua limpeza pode ser efectuada na máquina de lavar louça (colocados na vertical).

Lave-os com uma escova, água quente e um detergente suave. Passe-os por água e seque-os cuidadosamente antes de os voltar a instalar.

• Desmontagem do filtro cassete (fig. 1)

– Rode a pega integrada do filtro cassete.
– Oscile o filtro cassete para baixo.

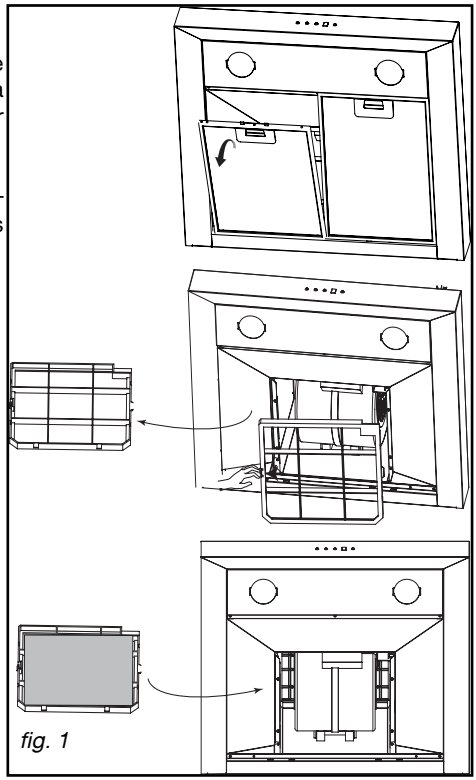


fig. 1

• *SUBSTITUICAO DO FILTRO DE CARVAO (de acordo com o modelo)*

Substitua o filtro de carvão após 120 horas de utilização aproximadamente.
– Retire o filtro cassete, desencaixando-o (fig. 1).

• *LIMPEZA DAS SUPERFICIES EXTERIORES*

Para limpar a parte exterior do exaustor, utilize água com um detergente suave diluído, mas não utilize cremes abrasivos nem o esfregão das esponjas.

• *SUBSTITUICAO DA LAMPADA*

Modelo com lâmpada de halogéneo
— Retire o vigia de iluminação (fig. 2).
— Mude a lâmpada de halogéneo G4-20W-12V.
— Torne a instalar todos os elementos, efectuando as operações no sentido inverso.

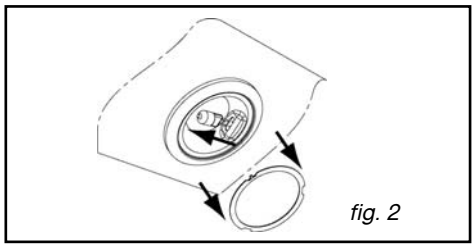


fig. 2

Atenção

Antes de efectuar qualquer intervenção, desligue o exaustor da corrente eléctrica, quer retirando a ficha da tomada, ou accionando o disjuntor.

• *MANUTENCAO DO EXAUSTOR*

MANUTENÇÃO...	COMO PROCEDER?	PRODUTOS/ACESSÓRIOS A UTILIZAR
Campânula e acessórios	**Nunca utilize esfregões metálicos, produtos abrasivos ou escovas demasiado duras**	Para limpar a parte exterior e o vigia de iluminação, utilize exclusivamente produtos de limpeza domésticos vendidos no comércio diluídos em água, em seguida enxagúe com água limpa e seque com um pano macio.
Filtro cassete	Este filtro absorve os vapores gordurosos e as poeiras. Este elemento desempenha uma importante função na eficácia do exaustor. Se houver manchas persistentes, utilize um detergente creme não abrasivo e passe por água limpa.	Com um produto de limpeza doméstico vendido no comércio, em seguida enxagúe e seque. A sua limpeza pode ser efectuada na máquina de lavar louça colocados na vertical. **(Não pôr em contacto com louça suja ou talheres de prata).**
Filtro de carvão activo (dependendo do modelo ou opcional)	Este filtro absorve os cheiros e deve ser substituído pelo menos todos os anos em função da sua utilização. Encomende filtros no seu revendedor e anote a data de substituição.	

Para preservar o seu aparelho, recomendamos a utilização de produtos de limpeza Clearit.

A mestria dos profissionais

A Clearit propõe-lhe produtos profissionais e soluções adequadas para a limpeza diária dos seus electrodomésticos e da sua cozinha.
Encontre no seu revendedor habitual os diversos produtos desta marca bem como uma vasta gama de acessórios e consumíveis.

5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO PT

SINTOMAS	SOLUÇÕES
O exaustor não funciona...	Verificar se: • não há um corte de electricidade. • foi realmente seleccionada uma velocidade.
O rendimento do exaustor é insuficiente...	Verificar se: • a velocidade seleccionada do motor é suficiente para a quantidade de fumo e de vapor libertada. • a ventilação da cozinha é suficiente para permitir a tomada de ar. • o filtro de carvão não está gasto
O exaustor parou durante o seu funcionamento	Verificar se: • não há um corte de electricidade. • o dispositivo de corte ominoplar não se activou.

6 / SERVIÇO PÓS-VENDA PT

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada pelo seu revendedor ou por outro profissional qualificado autorizado pela marca. Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho *(Fig.1)*.

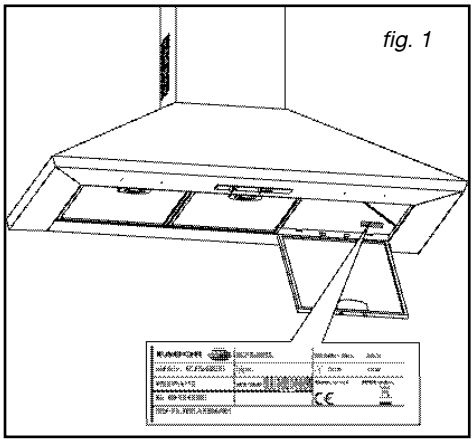


fig. 1